



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2005

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2005







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of May 2005

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de mai 2005

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2005: Nos. 41259 to 41446 . . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 2005: No. 1275 . . . . .	31
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	32
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . .	51
Alphabetical Index . . . . .	53

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	67
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2005: Nos 41259 à 41446 . . . . .	69
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mai 2005: No 1275 . . . . .	93
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	94
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	114
Index alphabétique . . . . .	115



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.





## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of May 2005: Nos. 41259 to 41446

### No. 41259. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces - General Conditions relating to the legal Status of such Enterprises and their Employees" (with appendix). Berlin, 29 June 2001

Entry into force: 29 June 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005  
Note: See also annex A, No. 41259

### No. 41260. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "Icons International Consultants, LLC" on the basis of the Letter of Agreement number DAJA02-00-P-1299 (with attachment). Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 18 September 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

### No. 41261. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Scientific Research Corporation" on the basis of the Letter of Agreement number F08635-97-D-0017 (with attachment). Berlin, 28 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 October 1998, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

### No. 41262. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the

Letter of Agreement number GS-35F-5872H, Delivery Order DAJA02-00-F-1254 (with attachment). Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 September 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

### No. 41263. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment). Berlin, 18 January 2002

Entry into force: 1 February 2002, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

### No. 41264. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "EWA Land Information Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-0665J (with attachment). Berlin, 28 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 5 August 1999, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

### No. 41265. **Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment). Berlin, 28 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 30 July 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41266. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "INTEROP Joint Venture" on the basis of the Letter of Agreement number DABT63-96-C-0031 (with memorandum). Berlin, 6 and 28 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 March 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41267. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces (SAIC)", relating to the enterprise "Science Applications International Corporation" on the basis of the Letter of Agreement number F08650-99-D-0031 (with attachment). Berlin, 30 November 2001

Entry into force: with retroactive effect from 29 June 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41268. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Science Applications International Corporation (SAIC)" on the basis of the Letter of Agreement number F08650-99-D-0031 (with attachment). Berlin, 28 February 2002

Entry into force: 28 February 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41269. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "Logicon Syscon, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number DASW01-99-D-0016 (with attachment). Berlin, 2 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 19 May 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41270. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces (SAIC)", relating to the enterprise "Science Applications International Corporation" on the basis of the Letter of Agreement number DOCPER-AS-11-01 (with attachment). Berlin, 4 and 11 July 2002

Entry into force: with retroactive effect from 14 June 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41271. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Logicon Syscon, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number DASW01-99-D-0016 (with attachment). Berlin, 2 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 19 May 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41272. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Analytic Service, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number F08650-99-D-0030 (with attachment). Berlin, 2 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 January 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41273. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the

Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment).  
Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 22 September 2000, in  
accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41274. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "ACS Defense, Inc." on the basis of the Letter of  
Agreement number GS-35F-4039G (with attachment). Berlin, 2  
and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 30 September 2000, in  
accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41275. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "IIT Research Institute" on the basis of the Letter  
of Agreement number SP0700-99-D-0300 (with attachment). Ber-  
lin, 10 October 2001

Entry into force: with retroactive effect from 29 June 2001, in accord-  
ance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41276. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "Icons International Consultants, LLC" on the ba-  
sis of the Letter of Agreement number DAJA-02-01-D-7001 (with  
attachment). Berlin, 10 October 2001

Entry into force: with retroactive effect from 15 September 2001, in  
accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41277. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of  
the Letter of Agreement number DABT63-98-A-0009 (with attach-  
ment). Berlin, 10 October 2001

Entry into force: with retroactive effect from 30 June 2001, in accord-  
ance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41278. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "MPRI, Inc." on the basis of the Letter of Agree-  
ment number GS-23F-9814H (with attachment). Berlin, 28 August  
2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 December 2000, in ac-  
cordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41279. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "Science Applications International Corporation  
(SAIC)" on the basis of the Letter of Agreement number GS-23F-  
0107J (with attachment). Berlin, 18 January 2002

Entry into force: with retroactive effect from 1 October 2001, in ac-  
cordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41280. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of  
Germany and the Government of the United States of America con-  
cerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating  
to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of  
the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment).  
Berlin, 28 August 2001

Entry into force: 1 September 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2  
May 2005

**No. 41281. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment). Berlin, 28 February 2002

Entry into force: 1 March 2002, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41282. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Analytic Services, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number F08650-99-D-0030 (with attachment). Berlin, 1 and 11 March 2002

Entry into force: 1 March 2002, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41283. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Troop Care Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Science Applications International Corporation" on the basis of the Letter of Agreement number DASW01-98-D-0032 (with attachment). Berlin, 30 November 2001

Entry into force: with retroactive effect from 26 October 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41284. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H, Delivery Order DAJA02-00-F-1255 (with attachment). Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 September 2000, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41285. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "ACS Defense, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-4039G (with attachment). Berlin, 2 and 22 August 2001

Entry into force: 14 November 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41286. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Logistics Solutions Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-10TR-01-EBD-0020 (with attachment). Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 July 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41287. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "Logicon, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS09K99BHD0009 (with attachment). Berlin, 16 and 24 July 2001

Entry into force: 16 July 2001, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41288. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "Military Professional Resources, Inc." and "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement numbers DOCPER-AS-09-02 and DOCPER-AS-10-01 (with attachments). Berlin, 30 April 2002

Entry into force: 30 April 2002, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41289. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment). Berlin, 18 January 2002

Entry into force: with retroactive effect from 1 September 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41290. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "ACS Defense, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35-F-4039G (with attachment). Berlin, 16 and 24 July 2001

Entry into force: 16 July 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41291. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number DABT63-98-A-0009 (with attachment). Berlin, 28 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 15 February 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41292. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number NBC00H01A0005 (with attachment). Berlin, 18 January 2002

Entry into force: with retroactive effect from 27 September 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41293. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "ACS Defense, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-23F-0232K. Berlin, 10 October 2002

Entry into force: with retroactive effect from 29 June 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41294. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "Anteon Corporation", "Cubic Applications, Inc." and "MPRI" on the basis of the Letter of Agreement numbers DOCPER-AS-12-01, DOCPER-AS-03-01 and DOCPER-AS-09-01 (with attachments). Berlin, 16 April 2002

Entry into force: 16 April 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41295. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprises "ACS Defense, Inc.", "ACS Defense, Inc.", "Logistics Solutions Group, Inc." and "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement numbers DOCPER-AS-01-04, DOCPER-AS-01-05, DOCPER-AS-19-01 and DOCPER-AS-10-03. Berlin, 27 February 2003

Entry into force: 27 February 2003, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41296. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Premier Technology Group, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-5872H (with attachment). Berlin, 28 August 2001

Entry into force: 11 September 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41297. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "ACS Defense, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-4751H (with memorandum). Berlin, 16 and 24 July 2001

Entry into force: 16 July 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41298. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Science Applications International Corporation" on the basis of the Letter of Agreement number GS-35F-4461G (with attachment). Berlin, 6 and 22 August 2001

Entry into force: with retroactive effect from 1 October 2000, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41299. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces", relating to the enterprise "Cubic Applications, Inc." on the basis of the Letter of Agreement number GS-10F-0104J (with attachment). Berlin, 16 and 24 July 2001

Entry into force: 16 July 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005

**No. 41300. International Development Association and Senegal**

\* Development Credit Agreement (Casamance Emergency Reconstruction Support Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Dakar, 5 November 2004

Entry into force: 31 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 2 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41301. International Bank for Reconstruction and Development and Pakistan**

\* Loan Agreement (Taunsa Emergency Rehabilitation and Modernization Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Islamabad, 24 March 2005

Entry into force: 12 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 2 May 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41302. International Bank for Reconstruction and Development and Slovakia**

\* Loan Agreement (Human Capital Technical Assistance Project) between the Slovak Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Bratislava, 1 April 2005

Entry into force: 13 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 2 May 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41303. International Bank for Reconstruction and Development and Saint Vincent and the Grenadines**

\* Loan Agreement (OECS Education Development Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999, as amended through 1 May 2004). Washington, 28 September 2004

Entry into force: 25 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 2 May 2005

**No. 41304. International Development Association and Saint Vincent and the Grenadines**

\* Development Credit Agreement (OECS Education Development Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Development Association (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as

amended through 6 October 1999). Washington, 28 September 2004

Entry into force: 25 March 2005 by mutual agreement

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 2 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41305. Sweden and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Korea on the promotion and reciprocal protection of investments. Stockholm, 30 August 1995

Entry into force: 18 June 1997 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41306. Sweden and Lao People's Democratic Republic**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Lao People's Democratic Republic on the promotion and reciprocal protection of investments. Stockholm, 29 August 1996

Entry into force: 1 January 1997 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Lao and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

See article 8 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41307. Sweden and Turkey**

Agreement between the Kingdom of Sweden and the Republic of Turkey on the reciprocal promotion and protection of investments. Stockholm, 11 April 1997

Entry into force: 8 October 1998 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Swedish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

See article 7 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41308. Sweden and Albania**

Convention between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Albania for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital and for the prevention of fiscal evasion. Stockholm, 26 March 1998

Entry into force: 9 February 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**No. 41309. Sweden and Albania**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Albania on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 31 March 1995

Entry into force: 7 May 1996 by notification, in accordance with article 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**No. 41310. Sweden and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Republic of Bulgaria on readmission of persons. Stockholm, 26 May 1998

Entry into force: 28 February 1999 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, English and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**No. 41311. Sweden and Ukraine**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Swedish and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**No. 41312. Sweden and Ukraine**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine concerning cooperation as regards measures to combat crime. Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 21 June 1999 by notification, in accordance with article 10



Authentic texts: English, Swedish and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4  
May 2005

**No. 41313. Sweden and Ukraine**

Protocol between the Government of the Kingdom of Sweden and the  
Cabinet of Ministers of Ukraine on the Agreements governing bilat-  
eral Swedish-Ukrainian relations. Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 23 March 1999 by signature  
Authentic texts: English, Swedish and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4  
May 2005

**No. 41314. International Development Association and Lao  
People's Democratic Republic**

\* Development Credit Agreement (Road Maintenance Program  
(Phase 2) Project) between the Lao People's Democratic Republic  
and the International Development Association (with schedules  
and General Conditions Applicable to Development Credit Agree-  
ments dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004).  
Vientiane, 27 August 2004

Entry into force: 24 January 2005 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 41315. International Development Association and Lao  
People's Democratic Republic**

\* Japan PHRD Project Co-financing Grant Agreement (Road Mainte-  
nance Program (Phase 2) Project) between the Lao People's Dem-  
ocratic Republic and the International Development Association  
acting as Administrator of Grant Funds provided by Japan (with  
schedules and General Conditions Applicable to Development  
Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1  
May 2004). Vientiane, 27 August 2004

Entry into force: 24 January 2005 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 41316. International Development Association and Sri Lan-  
ka**

\* Development Credit Agreement (E-Sri Lanka Development Project)  
between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the In-  
ternational Development Association (with schedules and General  
Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1  
January 1985, as amended through 1 May 2004). Colombo, 15 De-  
cember 2004

Entry into force: 27 January 2005 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 41317. International Development Association and Nepal**

\* Development Credit Agreement (Health Sector Program) between  
the Kingdom of Nepal and the International Development Associa-  
tion (with schedules and General Conditions Applicable to Devel-  
opment Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended  
through 1 May 2004). Kathmandu, 29 November 2004

Entry into force: 25 February 2005 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 41318. International Bank for Reconstruction and Develop-  
ment and Russian Federation**

\* Loan Agreement (E-Learning Support Project) (First Phase of the  
Adaptable Program Loan) between the Russian Federation and the  
International Bank for Reconstruction and Development (with  
schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guaran-  
tee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as  
amended through 6 October 1999). Moscow, 7 December 2004

Entry into force: 28 February 2005 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International  
Bank for Reconstruction and Development, 13 May 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating  
to the appointment of arbitrator(s) by the President of the Interna-  
tional Court of Justice

**No. 41319. International Development Association and Lao  
People's Democratic Republic**

\* Development Credit Agreement (Second Education Development  
Project) between the Lao People's Democratic Republic and the In-  
ternational Development Association (with schedules and General

Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Vientiane, 8 July 2004

Entry into force: 24 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41320. **International Development Association and Lesotho**

\* Development Credit Agreement (Water Sector Improvement Project) between the Kingdom of Lesotho and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Maseru, 7 December 2004

Entry into force: 7 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41321. **International Development Association and India**

\* Development Credit Agreement (Assam Agricultural Competitiveness Project) between India and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). New Delhi, 14 January 2005

Entry into force: 25 February 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 13 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41322. **United Nations and Mali**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Mali regarding the hosting of the International Seminar on "Evaluation of Public Policies in relation to Poverty Reduction and Implementation of the Millennium Declaration Objectives", to be held in Bamako, from 24 to 26 May 2005. New York, 14 April 2005 and 3 May 2005

Entry into force: 3 May 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 May 2005

See section 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41323. **Canada and Mexico**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United Mexican States for co-operation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes). Mexico City, 16 November 1994

Entry into force: 24 February 1995 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

See article X for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41324. **Canada and Ukraine**

Agreement to establish a science and technology center in Ukraine. Kiev, 25 October 1993

Entry into force: 16 July 1994 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English, French and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41325. **Canada and Hong Kong**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Hong Kong for the surrender of fugitive offenders. Hong Kong, 7 September 1993

Entry into force: 13 June 1997 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41326. **Canada and Russian Federation**

Agreement between Canada and the Russian Federation on economic cooperation. Moscow, 8 May 1993

Entry into force: 7 December 1994 by the exchange of the said notes, in accordance with article VI

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

**No. 41327. Latvia and Spain**

Convention between the Republic of Latvia and the Kingdom of Spain for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Riga, 4 September 2003

Entry into force: 14 December 2004 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41328. Latvia and Argentina**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Argentine Republic on visa requirement suppression for holders of diplomatic and official or service passports. Helsinki, 5 December 2003

Entry into force: 4 March 2004, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41329. Latvia and Bulgaria**

Convention between the Republic of Latvia and the Republic of Bulgaria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Sofia, 4 December 2003

Entry into force: 18 August 2004 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Bulgarian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41330. Latvia and Canada**

Audio-visual Co-production Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Canada (with annex). Riga, 15 October 2003

Entry into force: 19 November 2003 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41331. Latvia and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Bulgaria for the promotion and reciprocal protection of investments. Sofia, 4 December 2003

Entry into force: 23 July 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41332. Latvia and Costa Rica**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Costa Rica on mutual abolition of visa requirements. New York, 25 September 2003

Entry into force: 24 November 2003, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41333. Latvia and Argentina**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Argentine Republic on suppression of visas in ordinary passports. Helsinki, 5 December 2003

Entry into force: 3 February 2004, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41334. Latvia and Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Hungary on cooperation and mutual assistance in the event of disasters and other large-scale accidents. Riga, 19 November 2003

Entry into force: 21 August 2004 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Hungarian and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 41335. Latvia and Republic of Moldova**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Moldova on cooperation in the field of tourism. Kishinev, 6 November 2003

Entry into force: 11 February 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Latvian and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41336. **Latvia and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Korea on the abolition of visa requirements. Riga, 22 May 2003

Entry into force: 27 June 2003 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41337. **Latvia and Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on early notification of nuclear accidents, exchange of information and cooperation in the field of nuclear safety and radiation protection. Vilnius, 3 October 2003

Entry into force: 11 February 2004 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41338. **Latvia and Poland**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Poland on mutual protection of classified information. Warsaw, 26 February 2003

Entry into force: 1 July 2004 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Latvian and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41339. **Canada and United States of America**

\* Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement concerning the use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM) (with arrangement). Washington, 26 November 1990 and 25 February 1991

Entry into force: 25 February 1991, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41339

No. 41340. **Multilateral**

Treaty for the establishment of the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States (with annexes). Lusaka, 21 December 1981

Entry into force: provisionally on 21 December 1981 by signature and definitively on 11 December 1982, in accordance with article 50

Participant	Ratification
Comoros	10 Dec 1982
Kenya	11 Dec 1982
Mauritius	6 Dec 1982
Somalia	22 Aug 1982
Uganda	30 Sep 1982
Zambia	18 Aug 1982
Zimbabwe	21 Sep 1982

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also annex A, No. 41340

No. 41341. **Multilateral**

Treaty establishing the Common Market for Eastern and Southern Africa (with annexes). Kampala, 5 November 1993

Entry into force: 8 December 1994, in accordance with article 194

Participant	Ratification
Burundi	5 Dec 1994
Eritrea	9 Jun 1994
Ethiopia	12 Mar 1994
Kenya	30 May 1994
Malawi	14 Jul 1994
Mauritius	3 Oct 1994
Rwanda	8 Dec 1994
Sudan	4 Oct 1994
Uganda	18 Jan 1994
United Republic of Tanzania	25 Aug 1994
Zambia	4 Aug 1994

Authentic texts: English, French and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also annex A, No. 41341

No. 41342. **Canada and Japan**

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of Japan constituting an agreement for air services (with schedule). Ottawa, 17 April 1989

Entry into force: 17 April 1989, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41343. **Canada and Malaysia**

Agreement between the Government of Canada and the Government of Malaysia on air transport (with annex). Kuala Lumpur, 18 January 1996

Entry into force: 18 January 1996 by signature, in accordance with article XXV

Authentic texts: English, French and Malay

Authentic texts (annex): English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

See article XX for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41344. **Canada and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the allocation of intellectual property rights, interests and royalties for intellectual property created or furnished under certain scientific and technological cooperative research activities (with attachment). Ottawa, 4 February 1977

Entry into force: 4 February 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41345. **Canada and China**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China on maritime transport. Vancouver, 4 April 1997

Entry into force: 4 April 1997 by signature, in accordance with article 20

Authentic texts: Chinese, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41346. **Canada and Latvia**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Latvia on Trade and Commerce. Riga, 10 August 1994

Entry into force: 10 February 1995 by the exchange of the said notes, in accordance with article XV

Authentic texts: English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41347. **Canada and Estonia**

Convention between Canada and the Republic of Estonia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion

with respect to taxes on income and on capital. Tallinn, 2 June 1995

Entry into force: 28 December 1995 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Estonian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41348. **Canada and Republic of Korea**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories (with annex and memorandum of understanding). Seoul, 20 September 1989

Entry into force: 20 September 1989 by signature, in accordance with article 21

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41348

No. 41349. **Canada and Ireland**

\* Agreement between the Government of Canada and the International Fund for Ireland regarding a contribution by Canada to the Fund. Ottawa, 27 April 1987

Entry into force: 27 April 1987 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41349

No. 41350. **Latvia and Mongolia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Mongolia on co-operation in the field of culture, education and science. Riga, 1 July 2003

Entry into force: 18 March 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Latvian and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41351. **Latvia and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Cabinet of Ministers of Ukraine on mutual protection of classified information. Kyiv, 7 November 2003

Entry into force: 26 November 2004 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Latvian and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41352. **Latvia and Uruguay**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Oriental Republic of Uruguay on the mutual abolition of visa requirements. Riga, 22 May 2003 and Stockholm, 18 August 2003

Entry into force: 13 November 2003 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41353. **Canada and United States of America**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the establishment of a binational educational exchange foundation. Ottawa, 13 February 1990

Entry into force: 13 February 1990 by signature, in accordance with article IX

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41353

No. 41354. **Canada and Italy**

Treaty between Canada and the Republic of Italy on mutual assistance in criminal matters. Rome, 6 December 1990

Entry into force: 1 December 1995 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, French and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41355. **Canada and United States of America**

Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America (with exchange of notes). Ottawa, 22 December 1987 and 2 January 1988, Washington, 23 December 1987 and Palm Springs, 2 January 1988

Entry into force: 1 January 1989 by notification, in accordance with article 2105

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41355

No. 41356. **Canada and Luxembourg**

Convention on social security between the Government of Canada and the Government of Luxembourg (with protocol). Ottawa, 22 May 1986

Entry into force: 1 April 1990 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41356

No. 41357. **Multilateral**

Agreement on International Railways in the Arab Mashreq. Beirut, 14 April 2003

Entry into force: 23 May 2005, in accordance with article 5 (2)

**Participant**

**Ratification**

Egypt	5 May 2004
Jordan	16 Apr 2004
Lebanon	26 Apr 2004
Syrian Arab Republic	22 Feb 2005

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 May 2005

No. 41358. **Canada and Latvia**

Convention between Canada and the Republic of Latvia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Ottawa, 26 April 1995

Entry into force: 12 December 1995 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41359. **Canada and Kazakhstan**

Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Kazakhstan. Ottawa, 29 March 1995

Entry into force: 10 January 1997 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: English, French, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41360. **Canada and Philippines**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of the Philippines for the promotion and reciprocal protection of investments (with annex). Manila, 9 November 1995

Entry into force: 13 November 1996 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

See article XIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 41361. **Canada and Poland**

Treaty between Canada and the Republic of Poland on mutual legal assistance in criminal matters. Ottawa, 12 September 1994

Entry into force: 1 July 1997 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41362. **Canada and Saint Kitts and Nevis**

Agreement on social security between the Government of Canada and the Government of the Federation of Saint Kitts and Nevis. Ottawa, 17 August 1992

Entry into force: 1 January 1994 by notification, in accordance with article XXIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41363. **Canada, Mexico and United States of America**

North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America (with notes and annexes). Ottawa, 11 and 17 December 1992, Mexico City, 14 and 17 December 1992 and Washington, 8 December 1992

Entry into force: 1 January 1994, in accordance with article 2203

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also annex A, No. 41363

No. 41364. **Latvia and Venezuela**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela for the waiver of the expedition of visas

in diplomatic and service or official passports. Caracas, 7 July 2003

Entry into force: 11 November 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41365. **Latvia and Kuwait**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Kuwait concerning the status of the national armed forces of Latvia in Kuwait. Berlin, 13 May 2003 and Kuwait, 6 August 2003

Entry into force: 26 August 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Arabic, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 41366. **Latvia and United States of America**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America regarding the grants under the Foreign Assistance Act of 1961. Riga, 19 February 1993 and 12 April 1993

Entry into force: 12 April 1993, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

Note: See also annex A, No. 41366

No. 41367. **Belgium and Latvia**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Republic of Latvia on police cooperation. Brussels, 16 October 2001

Entry into force: 5 April 2005 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: Dutch, English, French and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 17 May 2005

No. 41368. **Canada, Mexico and United States of America**

North American Agreement on environmental cooperation between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America (with annexes). Mexico City, 8 and 14 September 1993, Washington, 9 and 14 September 1993 and Ottawa, 12 and 14 September 1993

Entry into force: 1 January 1994, in accordance with article 47

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

**No. 41369. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement Integrated Municipal Project (Betim Municipality) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Brasília, 18 January 2005

Entry into force: 12 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 May 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41370. International Bank for Reconstruction and Development and India**

\* Loan Agreement (Orissa Socio-Economic Development Program) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 1 May 2004). New Delhi, 10 November 2004

Entry into force: 2 December 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 17 May 2005

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41371. International Development Association and Chad**

\* Development Credit Agreement (Local Development Program Support Project) between the Republic of Chad and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 30 September 2004

Entry into force: 28 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41372. International Development Association and Honduras**

\* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Support Technical Assistance Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Tegucigalpa, 22 September 2004

Entry into force: 7 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41373. International Development Association and Mongolia**

\* Development Credit Agreement (Second Ulaambaatar Services Improvement Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Ulaanbaatar, 23 July 2004

Entry into force: 29 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41374. International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Credit Agreement (Local Government Support Project) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 19 January 2005

Entry into force: 13 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41375. International Development Association and Ghana**

\* Development Credit Agreement (Urban Water Project) between the Republic of Ghana and the International Development Association



(with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Accra, 5 January 2005

Entry into force: 21 March 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41376. International Development Association and Benin**

\* Development Credit Agreement (Energy Services Delivery Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 28 July 2004

Entry into force: 25 April 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41377. International Development Association and Benin**

\* Development Credit Agreement (National Community-Driven Development Support Project) between the Republic of Benin and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 4 November 2004

Entry into force: 2 May 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 17 May 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 41378. Canada and Commission for Environmental Cooperation**

Headquarters Agreement between the Government of Canada and the Commission for Environmental Cooperation. Ottawa, 29 May 1997 and Montreal, 30 May 1997

Entry into force: 30 May 1997 by signature, in accordance with article XIX

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

**No. 41379. United States of America and Argentina**

Memorandum of understanding (M.O.U.) between the United States Nuclear Regulatory Commission (U.S.N.R.C.) and the Argentine Comisión Nacional de Energía Atómica (National Atomic Energy Commission (C.N.E.A.) for the exchange of technical information directly applicable to the safety of operating civil power and research reactors (with appendix). Buenos Aires, 30 November 1990

Entry into force: 30 November 1990 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41380. United States of America and Switzerland**

Agreement between the United States Department of Energy and the Swiss Confederation on cooperation in nuclear plant life extension research. Berne, 24 May 1989 and Washington, 13 June 1989

Entry into force: 13 June 1989 by signature, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41381. United States of America and Ecuador**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador on measures to prevent the diversion of chemical substances. Quito, 17 June 1991

Entry into force: 17 June 1991 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41382. United States of America and Spain**

Memorandum of Understanding between the United States Department of Energy and the Spanish Junta de Energía Nuclear for cooperation in energy research and development. Washington, 6 June 1986

Entry into force: 6 June 1986 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41383. United States of America and Japan**

Agreement between the United States Department of Energy and the Japan Atomic Energy Research Institute on decommissioning nuclear facilities. Washington, 11 June 1987 and Tokyo, 2 July 1987

Entry into force: 2 July 1987 by signature, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41384. United States of America and Norway**

Agreement between the Department of Energy of the United States of America and the Norwegian Ministry of Petroleum and Energy in fossil energy research and development. Washington, 19 March 1987 and Oslo, 22 April 1987

Entry into force: 22 April 1987 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41385. United States of America and European Atomic Energy Community**

Memorandum of understanding between the United States Department of Energy and the European Atomic Energy Community represented by the Commission of the European Communities concerning research on the health and environmental effects of radiation (with annex). Brussels, 7 July 1986

Entry into force: 7 July 1986 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41386. United States of America and Gambia**

Agreement between the United States of America and the Gambia concerning the use of Banjul International Airport as a Space Shuttle emergency landing site. Banjul, 7 March 1988

Entry into force: 7 March 1988 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41387. United States of America and Finland**

Memorandum of Understanding between the Department of Energy of the United States of America and the Ministry of Trade and In-

dustry of Finland for cooperation in energy research and development. Washington, 23 October 1990

Entry into force: 23 October 1990 by signature, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41388. United States of America and Portugal**

Agreement between the United States of America and the Portuguese Republic on social security (with administrative arrangement). Lisbon, 30 March 1988

Entry into force: 1 August 1989 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41389. United States of America and Federal Republic of Germany**

Agreement between the United States Department of Energy and the Federal Minister for Research and Technology of the Federal Republic of Germany in the field of remote sensing technology (with appendix). Washington, 24 April 1987

Entry into force: 24 April 1987 by signature, in accordance with article 15

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41390. United States of America and Romania**

Agreement for the protection and preservation of certain cultural properties between the Government of the United States of America and the Government of Romania. Bucharest, 8 July 1992

Entry into force: provisionally on 8 July 1992 by signature and definitively on 29 July 1993 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41391. United States of America and Guyana**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Co-operative Republic of Guyana for the exchange of information with respect to taxes. Georgetown, 22 July 1992

Entry into force: 27 August 1992 by notification, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41392. **United States of America and Hungary**

Agreement on intellectual property between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Hungary (with protocol and exchanges of letters). Washington, 24 September 1993

Entry into force: 9 November 1994 by notification, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41393. **United States of America and Lithuania**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania concerning fisheries off the coasts of the United States (with annex). Washington, 12 November 1992

Entry into force: 28 July 1993, in accordance with annex XVIII

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41394. **United States of America and Cyprus**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus regarding mutual assistance between their customs services. Washington, 2 June 1987

Entry into force: 21 August 1987 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41395. **United States of America and Zimbabwe**

\* Agreement between the Peace Corps of the United States of America and the Government of the Republic of Zimbabwe. Harare, 18 March 1991

Entry into force: 18 March 1991 by signature, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41396. **United States of America and Luxembourg**

Agreement between the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg on social security (with administrative arrangement). Luxembourg, 12 February 1992

Entry into force: 1 November 1993 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41397. **United States of America and Norway**

Agreement between the United States of America and the Kingdom of Norway regarding mutual assistance between their customs authorities. Oslo, 17 May 1989

Entry into force: 30 August 1989 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41398. **United States of America and Croatia**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia. Washington, 15 January 1993

Entry into force: 15 January 1993 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Croatian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41399. **United States of America and Hague Conference on Private International Law**

Tax Reimbursement Agreement between the Government of the United States of America and the Hague Conference on Private International Law. The Hague, 27 January 1993

Entry into force: 27 January 1993 by signature, in accordance with paragraph 16

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41400. **Belgium and Morocco**

Convention on extradition between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Morocco. Brussels, 7 July 1997

Entry into force: 1 May 2005 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 May 2005

No. 41401. **Belgium and Morocco**

Convention on mutual legal assistance in criminal matters between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Morocco (with declaration). Brussels, 7 July 1997

Entry into force: 1 May 2005 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Arabic, Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 26 May 2005

No. 41402. **United Nations and United States of America**

Agreement between the United States of America and the United Nations Organization concerning the provision of assistance on a reimbursable basis in support of the operations of the United Nations in the former Yugoslavia. New York, 14 March 1994

Entry into force: 14 March 1994 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 May 2005

No. 41403. **United States of America and Morocco**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Directorate of Geology of the Ministry of Energy and Mines of the Kingdom of Morocco concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 27 August 1993 and Rabat, 11 October 1993

Entry into force: 11 October 1993 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41404. **United States of America and Mexico**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey, Department of the Interior, United States of America, and the National Autonomous University of Mexico, United Mexican States, concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences (with annexes). Mexico City, 9 May 1994

Entry into force: 9 May 1994 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41405. **United States of America and Guyana**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey, Department of the Interior of the United States of America and the

Guyana Geology and Mines Commission of Guyana concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences (with annexes). Georgetown, 21 July 1993

Entry into force: 21 July 1993 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41406. **United States of America and Germany**

Agreement between the United States of America and the Federal Republic of Germany on the incorporation of an intellectual property annex into cooperative agreements between the scientific and technical agencies of the United States of America and the Federal Republic of Germany (with annex). Washington, 4 and 7 March 1994

Entry into force: 7 March 1994, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41407. **United States of America and Nicaragua**

\* Agreement between the United States of America and Nicaragua relating to the employment of dependents of official government employees. Managua, 26 January 1994 and 2 February 1994

Entry into force: 2 February 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41408. **United States of America and Kyrgyzstan**

\* Agreement between the United States of America and the Kyrgyz Republic relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 6 and 22 December 1993

Entry into force: 22 December 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41409. **United States of America and Ethiopia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Transitional Government of Ethiopia for economic and technical cooperation. Addis Ababa, 15 November 1993

Entry into force: 15 November 1993 by signature, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41410. United States of America and Chile**

Agreement between the United States of America and Chile regarding air transport services. Santiago, 19 November 1993

Entry into force: 19 November 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41411. United States of America and South Africa**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of South Africa. Cape Town, 30 November 1993

Entry into force: 10 February 1994 by notification, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41412. United States of America and Slovenia**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Slovenia. Washington, 26 April 1994

Entry into force: 8 September 1994 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41413. United States of America and Eritrea**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the State of Eritrea. Washington, 4 May 1994

Entry into force: 7 July 1994 by notification, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41414. United States of America and Mali**

Civil Aviation Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Mali. Bamako, 25 January 1993

Entry into force: 25 January 1993 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41415. United States of America and Finland**

Memorandum of understanding on cooperation in the fields of mining, mineral processing, materials science, and related environmental technology between the United States Bureau of Mines and the Ministry of Trade and Industry of Finland. Washington, 3 June 1993

Entry into force: 3 June 1993 by signature, in accordance with article XI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41416. United States of America and Kyrgyzstan**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kyrgyz Republic regarding cooperation to facilitate the provision of assistance. Washington, 19 May 1993

Entry into force: 19 May 1993 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41417. United States of America and Netherlands**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands on mutual administrative assistance in the exchange of information in futures matters. Washington, 29 April 1993

Entry into force: 1 February 1994 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 41418. United States of America and Latvia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Latvia concerning fisheries off the coasts of the United States (with annex). Washington, 8 April 1993

Entry into force: 29 October 1993 by notification, in accordance with article XVIII

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41419. **Canada and Viet Nam**

Agreement on economic cooperation between the Government of Canada and the Government of the Socialist Republic of Vietnam. Ottawa, 21 June 1994

Entry into force: 20 March 1996 by notification, in accordance with article VI

Authentic texts: English, French and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 41420. **United States of America and Cambodia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Royal Cambodian Government concerning the settlement of certain property claims. Washington, 6 October 1994

Entry into force: 6 October 1994 by signature, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41421. **United States of America and Turkey**

Agreement relating to scientific and technological cooperation between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey (with annexes). Ankara, 14 June 1994

Entry into force: 14 June 1994 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41422. **United States of America and Romania**

\* Agreement between the United States of America and Romania relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 1 and 28 July 1993

Entry into force: 28 July 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41423. **United States of America and Bangladesh**

Agreement between the United States of America and Bangladesh on aviation security. Dhaka, 23 November 1992 and 23 August 1993

Entry into force: 23 August 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41424. **United States of America and Tajikistan**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Tajikistan regarding cooperation to facilitate the provision of assistance. Dushanbe, 13 September 1993

Entry into force: 13 September 1993 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41425. **United States of America and Zimbabwe**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Geological Survey Department of the Republic of Zimbabwe concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 12 August 1993 and Harare, 28 September 1993

Entry into force: 28 September 1993 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41426. **United Nations and United States of America**

Agreement between the United States of America and the United Nations Organization concerning the provision of assistance on a reimbursable basis in support of the United Nations operation in Rwanda. New York, 6 June 1994

Entry into force: 6 June 1994 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 May 2005

No. 41427. **United States of America and Ukraine**

Memorandum of understanding on scientific and technical cooperation in the fields of standards and metrology between the National Institute of Standards and Technology of the Department of Commerce of the United States of America and the State Committee of Ukraine for Standardization, Metrology and Certification. Gaithersburg, 20 May 1994 and Kiev, 28 May 1994

Entry into force: 28 May 1994 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41428. **United States of America and Namibia**

\* Agreement between the United States of America and Namibia relating to the employment of dependents of official government employees. Windhoek, 24 January 1994 and 8 June 1994

Entry into force: 8 June 1994, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41429. **United States of America and Jordan**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Natural Resources Authority of the Ministry of Energy and Mineral Resources of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 6 April 1994 and Amman, 28 September 1994

Entry into force: 28 September 1994 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41430. **United States of America and Ukraine**

\* Agreement between the United States of America and Ukraine relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 21 November 1994

Entry into force: 21 November 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41431. **United States of America and Lithuania**

\* Agreement between the United States of America and Lithuania relating to the employment of dependents of official government employees. Washington, 21 November 1994 and 8 December 1994

Entry into force: 8 December 1994, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41432. **United States of America and Lithuania**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania on science and technology cooperation (with annex). Riga, 6 July 1994

Entry into force: 6 July 1994 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41433. **United States of America and Latvia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Latvia on science and technology cooperation (with annex). Riga, 6 July 1994

Entry into force: 6 July 1994 by signature, in accordance with article X

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Note: See also annex A, No. 41433

No. 41434. **United States of America and Sweden**

Memorandum of understanding between the U.S. Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Swedish Nuclear Power Inspectorate of the Ministry of the Environment and Natural Resources of the Kingdom of Sweden concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 22 April 1994 and Stockholm, 1 June 1994

Entry into force: 1 June 1994 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41435. **United States of America and Republic of Moldova**

\* Agreement between the United States of America and the Republic of Moldova relating to the employment of dependents of official government employees (with attachment). Chisinau, 8 and 13 September 1994

Entry into force: 13 September 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Moldovan

Authentic text (attachment): English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41436. **United States of America and Angola**

Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Angola. Luanda, 27 July 1994

Entry into force: 18 August 1994 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41437. **United States of America and Israel**

Agreement on encouragement of investment between the Government of the United States of America and the Government of the State of Israel. Washington, 12 September 1994

Entry into force: 12 September 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41438. **Israel and Jordan**

Memorandum of understanding concerning cooperation in the fields of telecommunications and posts between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Aqaba, 18 January 1996

Entry into force: 13 July 1996 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 2 May 2005

No. 41439. **Israel and Luxembourg**

Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg (with annex). Luxembourg, 14 June 1994

Entry into force: 20 November 1995 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 2 May 2005

No. 41440. **Israel and Malta**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Malta on cooperation in combating illicit trafficking and abuse of narcotic drugs, psychotropic substances and other serious crimes. Valletta, 28 May 1999

Entry into force: 7 June 2000 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 2 May 2005

No. 41441. **Israel and Jordan**

Agreement on trade and economic cooperation between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (with protocol). Ein-Bokek, 25 October 1995

Entry into force: 19 April 1996 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Arabic, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 2 May 2005

No. 41442. **United Nations and Timor-Leste**

Agreement between the United Nations and the Democratic Republic of Timor-Leste on the status of the United Nations Office in Timor-Leste. New York, 18 May 2005

Entry into force: 20 May 2005, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

No. 41443. **Norway, Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Latvia, Lithuania and Sweden**

Agreement between Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Latvia, Lithuania, Norway and Sweden concerning the Nordic Investment Bank (with Statutes). Helsinki, 11 February 2004

Entry into force: 1 January 2005, in accordance with article 17

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Denmark	30 Nov 2004
Estonia	30 Nov 2004
Finland	29 Nov 2004
Iceland	22 Sep 2004
Latvia	26 Nov 2004
Lithuania	23 Nov 2004
Norway	6 Feb 2004
Sweden	26 Nov 2004

Authentic texts: English and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Norway, 26 May 2005

No. 41444. **United Nations (United Nations High Commissioner for Refugees) and Burundi**

Cooperation Agreement between the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees and the Government of the Republic of Burundi. Bujumbura, 2 September 2004

Entry into force: 2 September 2004 by signature, in accordance with article XVI

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

See article XV for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice



No. 41445. **United States of America and Latvia**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Latvia concerning diplomatic relations. Riga, 5 September 1991

Entry into force: 5 September 1991 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 41446. **United States of America and Lithuania**

Memorandum of understanding between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Lithuania concerning diplomatic relations. Vilnius, 6 September 1991

Entry into force: 6 September 1991 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

## Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 2005: No. 1275

No. 1275. **United Nations and Economic and Statistical Observatory of Sub-Saharan Africa**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Economic and Statistical Observatory of Sub-Saharan Africa regarding the hosting of the International Seminar on "Evaluation of Public Policies in relation to Poverty Reduction and Implementation of the Millennium Declaration Objectives", to be

held in Bamako, from 24 to 26 May 2005. New York, 14 April 2005 and Bamako, 28 April 2005

Entry into force: 28 April 2005, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 May 2005

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

**No. 761. United States of America and Switzerland**

Exchange of notes constituting an agreement between the Governments of the United States of America and Switzerland amending the interim agreement of 3 August 1945 relating to air transport services. Berne, 13 May 1949

Agreement between the United States of America and Switzerland amending the annex to the interim agreement of 3 August 1945, as amended, relating to air transport services. Washington, 5 May 1993 and 12 July 1993

Entry into force: 12 July 1993, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 3511. Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

Second Protocol to the Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

**Ratification**

**Greece**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 20 April 2005

Date of effect: 20 July 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 May 2005

**No. 3691. Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Air Transport Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Sweden. Moscow, 31 March 1956

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on in-

ternational transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

**No. 3732. United States of America and Ecuador**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the guaranty of private investments. Washington, 28 and 29 March 1955

Agreement between the United States of America and Ecuador amending the Agreement of 28 and 29 March 1955, as amended, relating to investment guaranties. Washington, 9 July 1993

Entry into force: 9 July 1993, in accordance with its provisions  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

**No. 4214. Multilateral**

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to articles 17 and 18 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 September 1964

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendment to article 28 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 28 September 1965

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 and 32 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 17 October 1974

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to the title and substantive provisions of the Convention on the International Maritime Organization. London, 14 November 1975 and 9 November 1977

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization relating to the institutionalization of the Committee on Technical Co-operation in the Convention. London, 17 November 1977

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to articles 17, 18, 20 and 51 of the Convention on the International Maritime Organization. London, 15 November 1979

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization. London, 4 November 1993

**Acceptance**

**Timor-Leste**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 10 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

No. 4503. **Canada and Japan**

Agreement for air services. Signed at Ottawa, on 12 January 1955. Ottawa, 12 January 1955

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of Japan constituting an agreement amending the Canada-Japan Air Services Agreement, signed at Ottawa on January 12, 1955, as amended (with schedule). Ottawa, 2 June 1994

Entry into force: 2 June 1994, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English, French and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 4721. **Multilateral**

Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Geneva, 18 May 1956

**Accession**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 May 2005

Date of effect: 8 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 May 2005

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Modifications to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for motor vehicles and their trailers. Geneva, 9 May 2005

Entry into force: 9 May 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2005

\* Modifications to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 9 May 2005

Entry into force: 9 May 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2005

\* Modifications to Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such. Geneva, 9 May 2005

Entry into force: 9 May 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2005

\* Modifications to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 9 May 2005

Entry into force: 9 May 2005

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2005

#### No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

##### **Declaration**

###### **Poland**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 24 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 4 May 2005

#### No. 5611. **Belgium and Morocco**

Convention between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Morocco concerning extradition and judicial assistance in criminal matters. Rabat, 27 February 1959

##### **Termination in accordance with:**

No. 41400. Convention on extradition between the Kingdom of Belgium and the Kingdom of Morocco. Brussels, 7 July 1997

Entry into force: 1 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 25 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 25 May 2005

#### No. 5854. **United States of America and Morocco**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Morocco relating to guaranties of private investments. Rabat, 31 March 1961

Agreement amending the Agreement of 31 March 1961 between the United States of America and Morocco relating to investment guaranties, as supplemented. Rabat, 21 September 1992 and 30 November 1992

Entry into force: 3 December 1992, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

#### No. 6183. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics regarding the transfer of income derived from air transport under-takings. Moscow, 28 January 1957

##### **Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

#### No. 6184. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning the construction of embassy buildings at Moscow and at Stockholm. Moscow, 27 March 1958

##### **Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 9385. **Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Consular Convention between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Sweden. Moscow, 30 November 1967

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 11201. **Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Sweden concerning co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Moscow, 12 January 1970

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 13332. **United States of America and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia relating to investment guaranties. Belgrade, 18 January 1973

**Termination in the relations between the United States of America and Croatia in accordance with:**

No. 41398. Investment Incentive Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia. Washington, 15 January 1993

Entry into force: 15 January 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16 May 2005

No. 14027. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on economic, scientific and technical co-operation. Moscow, 12 January 1970

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 14029. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics relating to a Swedish consulate-general in Leningrad and to a Soviet consulate-general in Goeteborg. Stockholm, 29 January 1971

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 14168. **Canada and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on co-operation in the industrial application of science and technology. Moscow, 27 January 1971

**Termination in the relations between Canada and the Russian Federation in accordance with:**

No. 41326. Agreement between Canada and the Russian Federation on economic cooperation. Moscow, 8 May 1993

Entry into force: 7 December 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2005

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Nepal**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 May 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 May 2005

**Notification under article 4 (3) of the Covenant**

**Peru**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

**Objection to the reservations made by Mauritania upon accession**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 May 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 May 2005

No. 14776. **Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Sweden concerning shipping. Stockholm, 5 April 1973

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

**Accession**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 May 2005  
Date of effect: 21 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 May 2005

No. 15410. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents. New York, 14 December 1973

**Accession**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005  
Date of effect: 19 June 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

No. 15964. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Memorandum of Understanding between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on air transport questions. Stockholm, 8 February 1971

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 15965. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Protocol relating to the reciprocal exemption of civil aviation enterprises and their employees from the payment of taxes, concluded in connexion with the Air Transport Agreement of 31 March 1956 between the Union of Soviet Socialist Republics and Sweden. Stockholm, 8 February 1971

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 16486. **Union of Soviet Socialist Republics and Canada**

Long-term Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of Canada to facilitate

economic, industrial, scientific and technical co-operation. Ottawa, 14 July 1976

**Termination in the relations between Canada and the Russian Federation in accordance with:**

No. 41326. Agreement between Canada and the Russian Federation on economic cooperation. Moscow, 8 May 1993  
Entry into force: 7 December 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 2 May 2005

**No. 16664. United States of America and Switzerland**

Exchange of letters constituting an agreement between the United States of America and Switzerland relating to air charter services. Berne, 14 and 27 July 1977

**Termination in accordance with:**

No. 761. Agreement between the United States of America and Switzerland amending the annex to the interim agreement of 3 August 1945, as amended, relating to air transport services. Washington, 5 May 1993 and 12 July 1993  
Entry into force: 12 July 1993  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 16 May 2005

**No. 17512. Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Geneva, 8 June 1977

**Declaration**

**Republic of Korea**

Receipt by the Government of Switzerland: 16 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 2 May 2005

**No. 18232. Multilateral**

Vienna Convention on the Law of Treaties. Vienna, 23 May 1969

**Accession**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2005

Date of effect: 16 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

**No. 18271. Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Programme for the development of long-term economic, industrial, scientific and technical co-operation between the Union of Soviet Socialist Republics and Sweden. Moscow, 25 April 1975

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

**No. 18272. Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Long-term Trade Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and Sweden. Moscow, 7 April 1976

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

**No. 20378. Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Objection to reservations made by the United Arab Emirates upon accession**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 May 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 May 2005



No. 20415. **United States of America and Switzerland**

Agreement between the United States of America and the Swiss Confederation on social security. Washington, 18 July 1979

Supplementary Agreement amending the Agreement between the United States of America and the Swiss Confederation on social security. Berne, 1 June 1988

Entry into force: 1 October 1989 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Supplementary Administrative Agreement amending the Administrative Agreement for the implementation of the Agreement between the United States of America and the Swiss Confederation on social security. Berne, 1 June 1988

Entry into force: 1 October 1989, in accordance with article 3

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 20824. **United States of America and Canada**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to icebreaking operations in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway System. Ottawa, 28 October 1980 and 5 December 1980

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement to extend the October 28, 1980 Agreement for coordination of the icebreaking activities of Canada and the United States of America on the Great Lakes. Washington, 5 December 1995

Entry into force: 5 December 1995, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

No. 20845. **United States of America and Finland**

Memorandum of Understanding between the United States Department of Energy and the Finnish Ministry of Trade and Industry for cooperation in energy research and development. Washington, 6 November 1980

Protocol extending the Memorandum of understanding between the United States Department of Energy and the Finnish Ministry of Trade and Industry for cooperation in energy research and development. Helsinki, 3 January 1986

Entry into force: 3 January 1986 by signature, with effect from 6 November 1985

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Persistent Organic Pollutants. Aarhus, 24 June 1998

**Accession (with declaration)**

**Estonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 May 2005

Date of effect: 9 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 May 2005

Protocol to the 1979 Convention on Long-range Transboundary Air Pollution to Abate Acidification, Eutrophication and Ground-level Ozone (with annexes). Gothenburg (Sweden), 30 November 1999

Entry into force: 17 May 2005, in accordance with article 17

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Accession (a), Acceptance (A) and Approval (AA)</b>
Czech Republic	12 Aug 2004
Denmark	11 Jun 2002 AA
European Community	23 Jun 2003 a
Finland	23 Dec 2003 A
Germany	21 Oct 2004
Latvia	25 May 2004 A
Lithuania	2 Apr 2004 a
Luxembourg	7 Aug 2001
Netherlands	5 Feb 2004 A
Norway	30 Jan 2002
Portugal	16 Feb 2005 AA
Romania (with declaration)	5 Sep 2003
Slovenia	4 May 2004
Spain	28 Jan 2005
Sweden	28 Mar 2002
United States of America (with declaration)	22 Nov 2004 A

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

**Territorial exclusion**

**Denmark (exclusion: Faroe Islands and Greenland)**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

## **Ratification**

### **Slovakia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 April 2005  
Date of effect: 27 July 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

## No. 21869. **Union of Soviet Socialist Republics and Sweden**

Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the Kingdom of Sweden for the avoidance of double taxation on income and fortune. Moscow, 13 October 1981

### **Termination in the relations between Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999  
Entry into force: 1 July 1999  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

## No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

### **Accession**

#### **Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005  
Date of effect: 19 June 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

## No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on

Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

### **Consent to be bound**

#### **The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 May 2005  
Date of effect: 30 November 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 May 2005

Amendment to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 21 December 2001

### **Accession**

#### **India**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 May 2005  
Date of effect: 18 November 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 2005

## No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

### **Accession**

#### **Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 11 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 May 2005

### **Acceptance of accession of the Dominican Republic**

#### **Netherlands**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 October 2004  
Date of effect: 1 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 May 2005

### **Acceptance of accession of the Dominican Republic**

#### **Latvia**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 29 December 2004  
Date of effect: 1 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 May 2005

No. 24404. **Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

**Accession**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 27 January 2005

Date of effect: 26 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 May 2005

No. 24643. **Multilateral**

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Vienna, 26 September 1986

**Accession**

**United Republic of Tanzania**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 27 January 2005

Date of effect: 26 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 May 2005

No. 24913. **Canada and United States of America**

Treaty between the Government of the United States of America and the Government of Canada concerning Pacific salmon. Ottawa, 28 January 1985

Agreement between the United States of America and Canada amending annex IV to the Treaty concerning Pacific salmon of 28 January 1985, as amended (with attachment of 25 June 1993). Washington, 24 August 1993 and 8 September 1993

Entry into force: 8 September 1993, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 25391. **Czechoslovakia and United States of America**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Czechoslovak Socialist Republic. Prague, 29 June 1987

Agreement between the United States of America and the Czech Republic extending the schedule and annex to the Air Transport Agreement of 29 June 1987, as amended and extended. Prague, 27 and 31 December 1993

Entry into force: 31 December 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 25703. **Multilateral**

Convention on the transfer of sentenced persons. Strasbourg, 21 March 1983

**Communication**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 28 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 4 May 2005

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

**Accession**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005

Date of effect: 22 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Accession**

**Tunisia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 May 2005

Date of effect: 14 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 May 2005

No. 26457. **Multilateral**

European Charter of local self-government. Strasbourg, 15 October 1985

**Ratification (with declarations)**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 February 2005

Date of effect: 1 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 4 May 2005

No. 27071. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement on principles for the delimitation of the sea areas in the Baltic Sea between the Kingdom of Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics. Stockholm, 13 January 1988

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27072. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on visa questions. Stockholm, 13 January 1988

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27073. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the early notification of nuclear accidents and the exchange of information on nuclear facilities. Stockholm, 13 January 1988

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27075. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on the delimitation of the continental shelf and of the Swedish fishery zone and the Soviet economic zone in the Baltic Sea. Moscow, 18 April 1988

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

**Ratification (with declaration)**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2005

Date of effect: 25 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2005

No. 27553. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement on Swedish-Soviet cooperation in agriculture and agro-industrial production. Stockholm, 22 November 1987

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27840. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning frontier trade. Moscow, 13 February 1985

**Termination in the relations between Sweden and the Union of Soviet Socialist Republics in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 27841. **Sweden, Poland and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement concerning the common delimitation point of their maritime boundaries in the Baltic Sea. Stockholm, 30 June 1989

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 28019. **Sweden and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics concerning cooperation in respect of maritime and aeronautical search and rescue in the Baltic Sea. Moscow, 24 May 1989

**Termination in the relations between Sweden and Ukraine in accordance with:**

No. 41311. Agreement between the Government of the Kingdom of Sweden and the Cabinet of Ministers of Ukraine on international transport of passengers and goods by road (with additional protocol). Stockholm, 23 March 1999

Entry into force: 1 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 May 2005

No. 28681. **Brazil and United States of America**

Agreement on air transport. Brasília, 21 March 1989

Agreement between the United States of America and Brazil replacing annexes I and II to the Air Transport Agreement of 21 March 1989. Brasília, 19 January 1994 and 25 February 1994

Entry into force: 25 February 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 28911. **Multilateral**

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. Basel, 22 March 1989

Procès-verbal of rectification of Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal. New York, 25 May 2005

Entry into force: 25 May 2005

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2005

No. 30570. **United States of America and Chile**

Memorandum of understanding between the Geological Survey of the U.S. Department of the Interior of the United States of America and the Servicio Nacional de Geología y Minería, Republic of Chile, for scientific cooperation in the earth sciences. Reston, 2 August 1982 and Santiago, 26 August 1982

Amendment 1 to the Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Servicio Nacional de Geología y Minería, Republic of Chile, for scientific cooperation in the earth sciences. Reston, 10 August 1987 and Santiago, 16 September 1987

Entry into force: 16 September 1987 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Agreement to amend and extend the Memorandum of understanding between the Geological Survey of the U.S. Department of the Interior of the United States of America and the Servicio Nacional de Geología y Minería, Republic of Chile, for scientific cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 30 April 1993 and Santiago, 27 August 1993

Entry into force: 27 August 1993 by signature, with effect from 2 August 1992, in accordance with its provisions.

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 30887. **Multilateral**

Convention on the contract for the international carriage of passengers and luggage by road (CVR). Geneva, 1 March 1973

**Accession**

**Ukraine**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2005  
Date of effect: 15 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

No. 31413. **Multilateral**

Convention on conciliation and arbitration within the Conference on Security and Co-operation in Europe. Stockholm, 15 December 1992

**Accession**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 7 February 2000  
Date of effect: 7 April 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**Ratification**

**Portugal**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 9 August 2000  
Date of effect: 9 October 2000  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**Ratification**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 14 November 2000  
Date of effect: 14 January 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**Ratification (with declaration and reservation)**

**Malta**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 6 April 2001  
Date of effect: 6 June 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**Ratification**

**Armenia**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 8 October 2001  
Date of effect: 8 December 2001  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

**Ratification**

**Luxembourg**

Deposit of instrument with the Government of Sweden: 18 June 2003  
Date of effect: 18 August 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Sweden, 4 May 2005

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

**Ratification (with declarations)**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 6 April 2005  
Date of effect: 1 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 May 2005

No. 33134. **Multilateral**

European Convention on Cinematographic Coproduction. Strasbourg, 2 October 1992

**Ratification**

**Turkey**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 March 2005  
Date of effect: 1 July 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 4 May 2005

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Declaration amending and replacing the declaration made upon accession**

**European Atomic Energy Community**

Notification effected with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 12 May 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 May 2005

No. 33991. **Estonia and Latvia**

Agreement between the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Latvia regarding border crossing points.. Riga, 10 July 1996

Exchange of notes constituting the amendments of the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Gov-

ernment of the Republic of Estonia regarding border crossing points. Tallinn, 21 October 2002 and Riga, 4 March 2003

Entry into force: with retroactive effect from 28 February 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

**No. 37517. Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Ratification (with declaration)**

**Belgium**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Date of effect: 19 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Accession**

**Bangladesh**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Date of effect: 19 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**No. 37548. Multilateral**

Framework Convention for the protection of national minorities. Strasbourg, 1 February 1995

**Acceptance (with declarations)**

**Netherlands**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 February 2005

Date of effect: 1 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 4 May 2005

**No. 37769. Multilateral**

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

**Ratification**

**Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2005

Date of effect: 17 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

**Definitive entry into force**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 May 2005

**No. 37770. Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

**Ratification (with reservations)**

**Sweden**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Date of effect: 18 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**No. 38349. Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**Italy**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**Netherlands**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**Spain**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**United States of America**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Objection to the reservation made by Belgium upon ratification**

**Canada**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 May 2005

**Ratification**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005

Date of effect: 23 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

No. 38524. **United States of America and Italy**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic for scientific and technological cooperation. Rome, 1 April 1988

Agreement to amend and extend the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic for scientific and technological cooperation. Washington, 4 October 1993

Entry into force: 4 October 1993 by signature and with retroactive effect from 1 April 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

**Ratification**

**Dominican Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 May 2005

Date of effect: 1 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 May 2005

No. 38677. **United States of America and Union of Soviet Socialist Republics**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics on mutual fisheries relations. Moscow, 31 May 1988

Agreement between the United States of America and the Russian Federation amending and extending the Agreement of 31 May 1988 on mutual fisheries relations (with annex). Washington, 11 March 1993 and 15 September 1993

Entry into force: 4 April 1994, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

Agreement between the United States of America and the Russian Federation extending the Agreement of 31 May 1988 on mutual fisheries relations. Washington, 22 December 1993 and 5 January 1994

Entry into force: 5 January 1994 and with retroactive effect from 28 October 1993, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 16 May 2005

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2005

Date of effect: 12 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2005

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2005

Date of effect: 12 June 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2005



Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Oman**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2005  
Date of effect: 12 June 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2005

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 May 2005  
Date of effect: 2 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 May 2005

**Accession**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005  
Date of effect: 22 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

**Accession**

**India**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005  
Date of effect: 22 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Ratification**

**Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 May 2005  
Date of effect: 21 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 May 2005

**Ratification**

**Singapore**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 May 2005

Date of effect: 22 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 May 2005

No. 40407. **Latvia and United States of America**

Letter of Agreement on law enforcement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America. Riga, 20 September 2001

Amendment to the Letter of Agreement on law enforcement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America (with attachments). Riga, 10 September 2003

Entry into force: 10 September 2003, in accordance with article 10 of the Letter of Agreement  
Authentic texts: English and Latvian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

No. 40906. **Multilateral**

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998

**Ratification (with reservation)**

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 May 2005  
Date of effect: 12 June 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 May 2005

No. 41032. **Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Ratification**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 9 May 2005  
Date of effect: 7 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 9 May 2005

**Ratification**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 May 2005  
Date of effect: 14 August 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 May 2005

No. 41259. **Germany and United States of America**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning "Analytical Support Services for the U.S. Forces - General Conditions relating to the legal Status of such Enterprises and their Employees". Berlin, 29 June 2001

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the granting of exemptions and benefits to the enterprises charged with providing services in the field of analytical activities to the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany. Berlin, 11 August 2003

Entry into force: 11 August 2003, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 2 May 2005  
Note: See also part I, No. 41259

No. 41339. **Canada and United States of America**

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement concerning the use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM). Washington, 26 November 1990 and 25 February 1991

\* Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on the use of the 88 to 108 Megahertz Band for Frequency Modulation Broadcasting (FM), done at Washington on February 25, 1991 (with annexes). Washington, 9 July 1997

Entry into force: 9 July 1997, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005  
Note: See also part I, No. 41339

No. 41340. **Multilateral**

Treaty for the establishment of the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States. Lusaka, 21 December 1981

**Accession**

**Madagascar**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 3 November 1993  
Date of effect: 3 November 1993  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 9 April 1985  
Date of effect: 9 April 1985  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Accession**

**Eritrea**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 25 October 1993  
Date of effect: 25 October 1993  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 28 February 1983  
Date of effect: 28 February 1983  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Lesotho**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 28 July 1983  
Date of effect: 28 July 1983  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Malawi**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 18 July 1983  
Date of effect: 18 July 1983  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Mozambique**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 11 November 1993  
Date of effect: 11 November 1993  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

**Ratification**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 20 January 1984  
Date of effect: 20 January 1984  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005  
Note: See also part I, No. 41340

## Accession

### Seychelles

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 25 June 1993

Date of effect: 25 June 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41340

## Ratification

### Swaziland

Deposit of instrument with the Executive Secretary of the Economic Commission for Africa: 12 April 1990

Date of effect: 12 April 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41340

## Termination in accordance with:

No. 41341. Treaty establishing the Common Market for Eastern and Southern Africa (with annexes). Kampala, 5 November 1993

Entry into force: 8 December 1994

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 May 2005

Note: **See also part I, No. 41340**

No. 41341. **Multilateral**

Treaty establishing the Common Market for Eastern and Southern Africa. Kampala, 5 November 1993

## Ratification

### Democratic Republic of the Congo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 15 June 1998

Date of effect: 15 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Comoros

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 1 February 1995

Date of effect: 1 February 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Egypt

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 7 January 1999

Date of effect: 7 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Madagascar

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 21 December 1995

Date of effect: 21 December 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Seychelles

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 5 March 1998

Date of effect: 5 March 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Swaziland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 21 May 1999

Date of effect: 21 May 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

## Ratification

### Zimbabwe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Common Market for Eastern and Southern Africa: 25 February 1999

Date of effect: 25 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005

Note: See also part I, No. 41341

No. 41348. **Canada and Republic of Korea**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories. Seoul, 20 September 1989

## Partial termination in accordance with:

No. 41348. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea amending their Air Services Agreement,

signed at Seoul on September 20, 1989. Ottawa, 6 March 1995

Entry into force: 6 March 1995 of the 1989 Agreement  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: **See also part I, No. 41348**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Korea amending their Air Services Agreement, signed at Seoul on September 20, 1989. Ottawa, 6 March 1995

Entry into force: 6 March 1995 by the exchange of the said notes, in accordance with article 15 of the 1989 Agreement

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41348

#### No. 41349. **Canada and Ireland**

Agreement between the Government of Canada and the International Fund for Ireland regarding a contribution by Canada to the Fund. Ottawa, 27 April 1987

\* Protocol to the Agreement between the Government of Canada and the International Fund for Ireland. Ottawa, 25 March 1996 and Belfast, 27 March 1996

Entry into force: 27 March 1996 by signature, in accordance with article IV

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41349

#### No. 41353. **Canada and United States of America**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America for the establishment of a binational educational exchange foundation. Ottawa, 13 February 1990

Exchange of notes between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement amending the Agreement on the establishment of a binational educational exchange foundation, done at Ottawa, 13 February 1990. Ottawa, 22 February 1995 and Washington, 1 March 1995

Entry into force: 1 March 1995, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41353

#### No. 41355. **Canada and United States of America**

Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America. Ottawa, 22 December 1987 and 2 January 1988, Washington, 23 December 1987 and Palm Springs, 2 January 1988

Exchange of letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America regarding the acceleration of the elimination of tariffs on goods under article 401.5 and the amendment of sections XV and XVI, annex 302.1 of chapter 3 of the Canada-United States Free-Trade Agreement (with appendices). Washington, 30 June 1993

Entry into force: 30 June 1993

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41355

Exchange of letters between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an agreement regarding the acceleration of the elimination of tariffs on certain goods under article 401.5 and the amendment of rules 2, 3 and 4 of section III of annex 301.2 of chapter 3 of the United States-Canada Free Trade Agreement (with schedules). Washington, 16 August 1991

Entry into force: 16 August 1991, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41355

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America to amend schedule 2 of annex 705.4 (as amended, CTS 1990/50 and 1991/13) of the Free Trade Agreement. Washington, 14 May 1992

Entry into force: 14 May 1992, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41355

#### No. 41356. **Canada and Luxembourg**

Convention on social security between the Government of Canada and the Government of Luxembourg. Ottawa, 22 May 1986

Protocol to the 1986 Convention on social security between the Government of Canada and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg. Ottawa, 6 February 1992

Entry into force: 1 January 1994 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41356

No. 41363. **Canada, Mexico and United States of America**

North American Free Trade Agreement between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America. Ottawa, 11 and 17 December 1992, Mexico City, 14 and 17 December 1992 and Washington, 8 December 1992

Exchange of letters between the Government of Canada, the Government of the United States of America and the United Mexican States constituting an agreement amending annex 401 of the North American Free Trade Agreement (with annexes). Washington, 20 March 1997

Entry into force: 15 April 1997, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English, French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 2 May 2005

Note: See also part I, No. 41363

No. 41366. **Latvia and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America regarding the grants under the Foreign Assistance Act of 1961. Riga, 19 February 1993 and 12 April 1993

\* Exchange of notes constituting an agreement on the amendments to the agreement between the Government of the Republic of

Latvia and the Government of the United States of America regarding the grants under the Foreign Assistance Act of 1961. Riga, 22 August 2003 and 18 September 2003

Entry into force: 18 September 2003, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

Note: See also part I, No. 41366

No. 41433. **United States of America and Latvia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Latvia on science and technology cooperation. Riga, 6 July 1994

Exchange of notes constituting an agreement on continuation of the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America on science and technology cooperation. Riga, 24 May 2000 and 7 September 2000

Entry into force: 7 September 2000 by the exchange of the said notes, with effect from 6 July 1999

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 16 May 2005

Note: See also part I, No. 41433

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 41038. **International Development Association and Saint Vincent and the Grenadines**

\* Development Grant Agreement (HIV/AIDS Prevention and Control Project) between Saint Vincent and the Grenadines and the International Development Association (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 17 August 2004

Entry into force: 14 January 2005 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 3 March 2005

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

[The date of entry into force of the Agreement should read 14 January 2005 instead of 14 January 2004.]

## Annex A

### No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 7 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950. Strasbourg, 22 November 1984

#### **Ratification (with declaration)**

##### **Liechtenstein**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 February 2005

Date of effect: 1 May 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 8 March 2005

[The ratification is accompanied by a declaration.]

### No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

#### **Accession (with declaration)**

##### **Bolivia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 December 2004

Date of effect: 22 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 December 2004

[The date of effect of the accession should read 22 January 2005 instead of 22 January 2205.]



# Alphabetical Index

## A

---

<p><b>Adoption</b>  A-31922 ..... 43</p> <p><b>Africa</b>  I-41340 ..... 17  I-41341 ..... 17  A-41340 ..... 47, 48  A-41341 ..... 48</p> <p><b>Agriculture</b>  I-41321 ..... 15  A-27553 ..... 41</p> <p><b>Albania</b>  I-41308 ..... 13  I-41309 ..... 13</p> <p><b>Angola</b>  I-41436 ..... 28</p> <p><b>Arbitration and conciliation</b>  A-31413 ..... 43</p> <p><b>Argentina</b>  I-41328 ..... 16  I-41333 ..... 16  I-41379 ..... 22</p> <p><b>Armenia</b>  A-18232 ..... 37  A-31413 ..... 43</p> <p><b>Arms</b>  A-22495 ..... 39  A-27531 ..... 41, 51</p> <p><b>Assistance</b>  I-41259 ..... 7  I-41260 ..... 7  I-41261 ..... 7  I-41262 ..... 7  I-41263 ..... 7  I-41264 ..... 7  I-41265 ..... 8  I-41266 ..... 8  I-41267 ..... 8  I-41268 ..... 8  I-41269 ..... 8  I-41270 ..... 8  I-41271 ..... 8  I-41272 ..... 8  I-41273 ..... 9  I-41274 ..... 9  I-41275 ..... 9  I-41276 ..... 9  I-41277 ..... 9  I-41278 ..... 9  I-41279 ..... 9  I-41280 ..... 9  I-41281 ..... 10  I-41282 ..... 10</p>	<p>I-41283 ..... 10  I-41284 ..... 10  I-41285 ..... 10  I-41286 ..... 10  I-41287 ..... 10  I-41288 ..... 10  I-41289 ..... 11  I-41290 ..... 11  I-41291 ..... 11  I-41292 ..... 11  I-41293 ..... 11  I-41294 ..... 11  I-41295 ..... 11  I-41296 ..... 11  I-41297 ..... 12  I-41298 ..... 12  I-41299 ..... 12  I-41302 ..... 12  I-41334 ..... 16  I-41349 ..... 18  I-41354 ..... 19  I-41361 ..... 20  I-41366 ..... 20  I-41371 ..... 21  I-41372 ..... 21  I-41374 ..... 21  I-41394 ..... 24  I-41395 ..... 24  I-41397 ..... 24  I-41401 ..... 25  I-41402 ..... 25  I-41416 ..... 26  I-41417 ..... 26  I-41424 ..... 27  I-41426 ..... 27  A-41259 ..... 47  A-41349 ..... 49  A-41366 ..... 50</p> <p><b>Aviation</b>  I-41342 ..... 17  I-41345 ..... 18  I-41348 ..... 18  I-41410 ..... 26  I-41414 ..... 26  I-41423 ..... 27  I-41439 ..... 29  A-15964 ..... 36  A-15965 ..... 36  A-16664 ..... 37  A-25391 ..... 40  A-28019 ..... 42  A-28681 ..... 42  A-3691 ..... 32  A-41348 ..... 49  A-6183 ..... 34  A-761 ..... 32</p>
---	--



## B

---

### Bangladesh

I-41423 .....	27
A-15410 .....	36
A-21931 .....	39
A-37517 .....	44

### Belarus

A-31413 .....	43
---------------	----

### Belgium

I-41367 .....	20
I-41400 .....	24
I-41401 .....	25
A-37517 .....	44

### Benin

I-41376 .....	22
I-41377 .....	22

### Bolivia

A-27531 .....	51
---------------	----

### Bosnia and Herzegovina

A-31413 .....	43
---------------	----

### Brazil

I-41369 .....	21
A-28681 .....	42

### Bulgaria

I-41310 .....	13
I-41329 .....	16
I-41331 .....	16

### Burundi

I-41444 .....	29
A-41340 .....	47

## C

---

### Cambodia

I-41420 .....	27
---------------	----

### Canada

I-41323 .....	15
I-41324 .....	15
I-41325 .....	15
I-41326 .....	15
I-41330 .....	16
I-41339 .....	17
I-41342 .....	17
I-41343 .....	18
I-41344 .....	18
I-41345 .....	18
I-41346 .....	18
I-41347 .....	18
I-41348 .....	18
I-41349 .....	18
I-41353 .....	19
I-41354 .....	19
I-41355 .....	19
I-41356 .....	19
I-41358 .....	19
I-41359 .....	19
I-41360 .....	20

I-41361 .....	20
I-41362 .....	20
I-41363 .....	20
I-41368 .....	21
I-41378 .....	22
I-41419 .....	27
A-20824 .....	38
A-24913 .....	40
A-38349 .....	45
A-41339 .....	47
A-41348 .....	49
A-41349 .....	49
A-41353 .....	49
A-41355 .....	49
A-41356 .....	50
A-41363 .....	50
A-4503 .....	33

### Cartography

I-41404 .....	25
---------------	----

### Chad

I-41371 .....	21
---------------	----

### Charters-Constitutions-Statutes

I-41340 .....	17
I-41341 .....	17
I-41443 .....	29
A-26457 .....	40
A-38544 .....	45
A-41340 .....	47, 48
A-41341 .....	48
A-4214 .....	32, 33

### Chemical products

A-39973 .....	46
---------------	----

### Children-Minors-Youth

A-22514 .....	39
A-27531 .....	41, 51
A-31922 .....	43
A-39574 .....	45

### Chile

I-41410 .....	26
A-30570 .....	42

### China

I-41345 .....	18
---------------	----

### Civil matters

I-41414 .....	26
A-22514 .....	39
A-27531 .....	41, 51
A-37548 .....	44

### Claims-Debts

I-41420 .....	27
---------------	----

### Colombia

A-27531 .....	41
---------------	----

### Commission for Environmental Cooperation

I-41378 .....	22
---------------	----

### Commodities

A-37769 .....	44
---------------	----

### Comoros

A-41341 .....	48
---------------	----

### Conferences-Meetings

I-41322 .....	15
II-1275 .....	31
A-31413 .....	43

<b>Construction</b>	
I-41300 .....	12
<b>Cooperation</b>	
I-41312 .....	14
I-41323 .....	15
I-41326 .....	15
I-41330 .....	16
I-41334 .....	16
I-41335 .....	16
I-41340 .....	17
I-41350 .....	18
I-41367 .....	20
I-41368 .....	21
I-41378 .....	22
I-41382 .....	22
I-41386 .....	23
I-41387 .....	23
I-41403 .....	25
I-41404 .....	25
I-41405 .....	25
I-41409 .....	25
I-41415 .....	26
I-41416 .....	26
I-41419 .....	27
I-41421 .....	27
I-41424 .....	27
I-41425 .....	27
I-41427 .....	27
I-41429 .....	28
I-41432 .....	28
I-41433 .....	28
I-41434 .....	28
I-41438 .....	29
I-41441 .....	29
I-41444 .....	29
A-11201 .....	35
A-14027 .....	35
A-14168 .....	35
A-16486 .....	37
A-18271 .....	37
A-20845 .....	38
A-27553 .....	41
A-28019 .....	42
A-30570 .....	42
A-31922 .....	43
A-38524 .....	45
A-41340 .....	47, 48
A-41433 .....	50
<b>Costa Rica</b>	
I-41332 .....	16
<b>Credits</b>	
I-41300 .....	12
I-41314 .....	14
I-41316 .....	14
I-41317 .....	14
I-41319 .....	15
I-41320 .....	15
I-41321 .....	15
I-41371 .....	21
I-41372 .....	21
I-41373 .....	21
I-41374 .....	21
I-41375 .....	22
I-41376 .....	22

I-41377 .....	22
<b>Criminal matters</b>	
I-41312 .....	14
I-41325 .....	15
I-41354 .....	19
I-41361 .....	20
I-41440 .....	29
A-15410 .....	36
A-22514 .....	39
A-25703 .....	40
A-37517 .....	44
A-38544 .....	45
A-39574 .....	45, 46
A-5611 .....	34
<b>Croatia</b>	
I-41398 .....	24
<b>Cultural matters</b>	
I-41350 .....	18
I-41353 .....	19
I-41390 .....	23
I-41406 .....	25
A-3511 .....	32
A-41353 .....	49
<b>Customs</b>	
I-41394 .....	24
I-41397 .....	24
A-4721 .....	33
<b>Cyprus</b>	
I-41394 .....	24
<b>Czechoslovakia</b>	
A-25391 .....	40

## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
A-41341 .....	48
<b>Denmark</b>	
I-41443 .....	29
A-21623 .....	38
<b>Development</b>	
I-41300 .....	12
I-41303 .....	12
I-41304 .....	13
I-41314 .....	14
I-41316 .....	14
I-41370 .....	21
I-41371 .....	21
I-41377 .....	22
I-41382 .....	22
I-41384 .....	23
I-41387 .....	23
A-18271 .....	37
A-20845 .....	38
<b>Diplomatic and consular relations</b>	
I-41445 .....	30
I-41446 .....	30
A-14029 .....	35
A-15410 .....	36
A-6184 .....	34
A-9385 .....	35

<b>Disarmament</b>	
A-22495 .....	39
<b>Disaster relief</b>	
I-41334 .....	16
A-24404 .....	40
A-24643 .....	40
A-40906 .....	46
<b>Diseases</b>	
I-41038 .....	51
<b>Dominican Republic</b>	
A-22514 .....	39
A-38544 .....	45

## E

---

<b>Earth sciences</b>	
I-41403 .....	25
I-41404 .....	25
I-41405 .....	25
I-41425 .....	27
I-41429 .....	28
I-41434 .....	28
A-30570 .....	42
<b>Economic and Statistical Observatory of Sub-Saharan Africa</b>	
II-1275 .....	31
<b>Economic matters</b>	
I-41326 .....	15
I-41370 .....	21
I-41409 .....	25
I-41419 .....	27
I-41441 .....	29
A-14027 .....	35
A-16486 .....	37
A-18271 .....	37
A-27075 .....	41
<b>Ecuador</b>	
I-41381 .....	22
A-3732 .....	32
<b>Education</b>	
I-41303 .....	12
I-41304 .....	13
I-41318 .....	14
I-41319 .....	15
I-41350 .....	18
I-41353 .....	19
I-41392 .....	24
I-41406 .....	25
A-41353 .....	49
<b>Egypt</b>	
A-41341 .....	48
<b>Energy</b>	
I-41323 .....	15
I-41376 .....	22
I-41379 .....	22
I-41380 .....	22
I-41382 .....	22
I-41384 .....	23
I-41387 .....	23
A-11201 .....	35

A-20845 .....	38
A-24404 .....	40
A-24643 .....	40
A-33545 .....	43
<b>Environment</b>	
I-41368 .....	21
I-41378 .....	22
I-41385 .....	23
I-41415 .....	26
A-21623 .....	38, 39
A-22495 .....	39
A-24404 .....	40
A-24643 .....	40
A-26369 .....	40
A-28911 .....	42
A-33545 .....	43
A-37770 .....	44
A-39973 .....	46
A-40214 .....	46
<b>Eritrea</b>	
I-41413 .....	26
A-41340 .....	47
<b>Estonia</b>	
I-41347 .....	18
I-41443 .....	29
A-21623 .....	38
A-33991 .....	44
<b>Ethiopia</b>	
I-41409 .....	25
A-41340 .....	47
<b>Europe</b>	
A-26457 .....	40
A-2889 .....	51
A-5146 .....	34
<b>European Atomic Energy Community</b>	
I-41385 .....	23
A-33545 .....	43
<b>Extradition</b>	
I-41400 .....	24
A-5146 .....	34
A-5611 .....	34

## F

---

<b>Faroe Islands</b>	
A-21623 .....	38
<b>Federal Republic of Germany</b>	
I-41389 .....	23
<b>Films</b>	
A-33134 .....	43
<b>Finance</b>	
I-41315 .....	14
I-41366 .....	20
A-38349 .....	44, 45
A-41349 .....	49
A-41366 .....	50
A-6183 .....	34
<b>Finland</b>	
I-41387 .....	23
I-41415 .....	26

I-41443 .....	29
A-20845 .....	38
<b>Fishing and fisheries</b>	
I-41393 .....	24
I-41418 .....	26
A-24913 .....	40
A-27075 .....	41
A-38677 .....	45
<b>Foreign policy</b>	
I-41366 .....	20
A-41366 .....	50
<b>Frontiers</b>	
A-21623 .....	38, 39
A-27071 .....	41
A-27075 .....	41
A-27840 .....	42
A-27841 .....	42
A-33991 .....	44

## G

---

<b>Gambia</b>	
I-41386 .....	23
<b>Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	37
<b>Germany</b>	
I-41259 .....	7
I-41260 .....	7
I-41261 .....	7
I-41262 .....	7
I-41263 .....	7
I-41264 .....	7
I-41265 .....	8
I-41266 .....	8
I-41267 .....	8
I-41268 .....	8
I-41269 .....	8
I-41270 .....	8
I-41271 .....	8
I-41272 .....	8
I-41273 .....	9
I-41274 .....	9
I-41275 .....	9
I-41276 .....	9
I-41277 .....	9
I-41278 .....	9
I-41279 .....	9
I-41280 .....	9
I-41281 .....	10
I-41282 .....	10
I-41283 .....	10
I-41284 .....	10
I-41285 .....	10
I-41286 .....	10
I-41287 .....	10
I-41288 .....	10
I-41289 .....	11
I-41290 .....	11
I-41291 .....	11
I-41292 .....	11
I-41293 .....	11

I-41294 .....	11
I-41295 .....	11
I-41296 .....	11
I-41297 .....	12
I-41298 .....	12
I-41299 .....	12
I-41406 .....	25
A-38349 .....	44
A-41259 .....	47
<b>Ghana</b>	
I-41375 .....	22
<b>Greece</b>	
A-3511 .....	32
<b>Greenland</b>	
A-21623 .....	38
<b>Guyana</b>	
I-41391 .....	24
I-41405 .....	25

## H

---

<b>Hague Conference on Private International Law</b>	
I-41399 .....	24
<b>Headquarters (organizations)</b>	
I-41378 .....	22
<b>Health and health services</b>	
I-41283 .....	10
I-41317 .....	14
I-41385 .....	23
<b>Honduras</b>	
I-41372 .....	21
A-14956 .....	36
A-40214 .....	46
<b>Hong Kong</b>	
I-41325 .....	15
<b>Human rights</b>	
A-14668 .....	36
A-15410 .....	36
A-17512 .....	37
A-20378 .....	37
A-27531 .....	41, 51
A-2889 .....	51
A-39574 .....	45, 46
<b>Humanitarian matters</b>	
I-41302 .....	12
A-17512 .....	37
<b>Hungary</b>	
I-41334 .....	16
I-41392 .....	24
A-31922 .....	43

## I

---

<b>Iceland</b>	
I-41443 .....	29
<b>Immigration</b>	
A-25703 .....	40

A-39574 .....	46
<b>India</b>	
I-41321 .....	15
I-41370 .....	21
A-22495 .....	39
A-39973 .....	46
<b>Industry</b>	
A-14168 .....	35
A-16486 .....	37
A-18271 .....	37
A-27553 .....	41
<b>Information</b>	
I-41264 .....	7
I-41337 .....	17
I-41338 .....	17
I-41351 .....	19
I-41379 .....	22
I-41391 .....	24
I-41417 .....	26
A-27073 .....	41
A-37770 .....	44
<b>International Bank for Reconstruction and Development</b>	
I-41301 .....	12
I-41302 .....	12
I-41303 .....	12
I-41318 .....	14
I-41369 .....	21
I-41370 .....	21
<b>International Development Association</b>	
I-41038 .....	51
I-41300 .....	12
I-41304 .....	13
I-41314 .....	14
I-41315 .....	14
I-41316 .....	14
I-41317 .....	14
I-41319 .....	15
I-41320 .....	15
I-41321 .....	15
I-41371 .....	21
I-41372 .....	21
I-41373 .....	21
I-41374 .....	21
I-41375 .....	22
I-41376 .....	22
I-41377 .....	22
<b>International Maritime Organization (IMCO/IMO)</b>	
A-4214 .....	32, 33
<b>International organizations-Institutions</b>	
I-41443 .....	29
A-31413 .....	43
<b>Investments</b>	
I-41305 .....	13
I-41306 .....	13
I-41307 .....	13
I-41331 .....	16
I-41360 .....	20
I-41398 .....	24
I-41411 .....	26
I-41412 .....	26
I-41413 .....	26
I-41436 .....	28
I-41437 .....	29

I-41443 .....	29
A-13332 .....	35
A-3732 .....	32
A-5854 .....	34
<b>Ireland</b>	
I-41349 .....	18
A-41349 .....	49
<b>Israel</b>	
I-41437 .....	29
I-41438 .....	29
I-41439 .....	29
I-41440 .....	29
I-41441 .....	29
<b>Italy</b>	
I-41354 .....	19
A-37769 .....	44
A-38349 .....	44
A-38524 .....	45

## J

---

<b>Japan</b>	
I-41342 .....	17
I-41383 .....	23
A-4503 .....	33
<b>Jordan</b>	
I-41429 .....	28
I-41438 .....	29
I-41441 .....	29
<b>Judicial matters</b>	
I-41401 .....	25
I-41417 .....	26
A-37770 .....	44
A-40407 .....	46
A-5611 .....	34

## K

---

<b>Kazakhstan</b>	
I-41359 .....	19
<b>Kuwait</b>	
I-41365 .....	20
<b>Kyrgyzstan</b>	
I-41408 .....	25
I-41416 .....	26

## L

---

<b>Labour</b>	
I-41407 .....	25
I-41408 .....	25
I-41422 .....	27
I-41428 .....	28
I-41430 .....	28
I-41431 .....	28

I-41435 .....	28
A-30887 .....	43
<b>Lao People's Democratic Republic</b>	
I-41306 .....	13
I-41314 .....	14
I-41315 .....	14
I-41319 .....	15
<b>Latvia</b>	
I-41327 .....	16
I-41328 .....	16
I-41329 .....	16
I-41330 .....	16
I-41331 .....	16
I-41332 .....	16
I-41333 .....	16
I-41334 .....	16
I-41335 .....	16
I-41336 .....	17
I-41337 .....	17
I-41338 .....	17
I-41346 .....	18
I-41350 .....	18
I-41351 .....	19
I-41352 .....	19
I-41358 .....	19
I-41364 .....	20
I-41365 .....	20
I-41366 .....	20
I-41367 .....	20
I-41418 .....	26
I-41433 .....	28
I-41443 .....	29
I-41445 .....	30
A-22514 .....	39
A-33991 .....	44
A-40407 .....	46
A-41366 .....	50
A-41433 .....	50
<b>Law of the Sea</b>	
A-27075 .....	41
<b>Law of Treaties</b>	
A-18232 .....	37
<b>Legal matters</b>	
I-41313 .....	14
I-41325 .....	15
I-41361 .....	20
A-17512 .....	37
A-18232 .....	37
A-24404 .....	40
A-24643 .....	40
A-27073 .....	41
A-30887 .....	43
A-38544 .....	45
A-40407 .....	46
A-4214 .....	32, 33
A-5611 .....	34
<b>Lesotho</b>	
I-41320 .....	15
A-41340 .....	47
<b>Liechtenstein</b>	
A-2889 .....	51
<b>Lithuania</b>	
I-41337 .....	17

I-41393 .....	24
I-41431 .....	28
I-41432 .....	28
I-41443 .....	29
I-41446 .....	30
<b>Loans</b>	
I-41301 .....	12
I-41302 .....	12
I-41318 .....	14
I-41369 .....	21
I-41370 .....	21
<b>Luxembourg</b>	
I-41356 .....	19
I-41396 .....	24
I-41439 .....	29
A-31413 .....	43
A-41356 .....	50

## M

---

<b>Madagascar</b>	
A-41340 .....	47
A-41341 .....	48
<b>Malawi</b>	
A-41340 .....	47
<b>Malaysia</b>	
I-41343 .....	18
<b>Mali</b>	
I-41322 .....	15
I-41414 .....	26
<b>Malta</b>	
I-41440 .....	29
A-31413 .....	43
<b>Maritime matters</b>	
A-14776 .....	36
A-27071 .....	41
A-27841 .....	42
A-28019 .....	42
A-4214 .....	32, 33
<b>Marketing</b>	
I-41341 .....	17
A-41341 .....	48
<b>Metrology</b>	
I-41427 .....	27
<b>Mexico</b>	
I-41323 .....	15
I-41363 .....	20
I-41368 .....	21
I-41404 .....	25
A-39973 .....	46
A-41363 .....	50
<b>Migration</b>	
I-41310 .....	13
A-25703 .....	40
<b>Military matters</b>	
I-41259 .....	7
I-41260 .....	7
I-41261 .....	7
I-41262 .....	7

I-41263	7
I-41264	7
I-41265	8
I-41266	8
I-41267	8
I-41268	8
I-41269	8
I-41270	8
I-41271	8
I-41272	8
I-41273	9
I-41274	9
I-41275	9
I-41276	9
I-41277	9
I-41278	9
I-41279	9
I-41280	9
I-41281	10
I-41282	10
I-41283	10
I-41284	10
I-41285	10
I-41286	10
I-41287	10
I-41288	10
I-41289	11
I-41290	11
I-41291	11
I-41292	11
I-41293	11
I-41294	11
I-41295	11
I-41296	11
I-41297	12
I-41298	12
I-41299	12
I-41365	20
A-41259	47
<b>Mineral resources</b>	
I-41415	26
<b>Mining</b>	
I-41415	26
<b>Mongolia</b>	
I-41350	18
I-41373	21
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369	40
<b>Morocco</b>	
I-41400	24
I-41401	25
I-41403	25
A-5854	34
<b>Motor vehicles</b>	
A-4721	33
A-4789	33, 34
<b>Mozambique</b>	
A-41340	47
<b>Mutual relations</b>	
I-41354	19
I-41361	20
I-41397	24
I-41417	26

## N

---

<b>Namibia</b>	
I-41428	28
<b>Narcotics</b>	
I-41381	22
I-41440	29
A-14956	36
<b>Natural resources</b>	
I-41429	28
I-41434	28
<b>Nauru</b>	
A-38349	45
<b>Navigation</b>	
A-14776	36
A-20824	38
A-4214	32, 33
<b>Nepal</b>	
I-41317	14
A-14668	36
<b>Netherlands</b>	
I-41417	26
A-14668	36
A-20378	37
A-22514	39
A-37548	44
A-38349	44
<b>Nicaragua</b>	
I-41407	25
<b>Nordic countries</b>	
I-41443	29
<b>North America</b>	
I-41363	20
I-41368	21
A-41363	50
<b>Norway</b>	
I-41384	23
I-41397	24
I-41443	29
<b>Nuclear matters</b>	
I-41323	15
I-41337	17
I-41380	22
I-41383	23
A-24404	40
A-24643	40
A-27073	41
A-33545	43

## O

---

<b>Offices</b>	
I-41442	29
<b>Oman</b>	
A-39574	45, 46
<b>Outer space</b>	
I-41386	23

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-24913 .....	40
<b>Pakistan</b>	
I-41301 .....	12
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	45, 46
<b>Passports</b>	
I-41328 .....	16
I-41332 .....	16
I-41333 .....	16
I-41336 .....	17
I-41352 .....	19
I-41364 .....	20
A-27072 .....	41
<b>Peace</b>	
I-41395 .....	24
I-41402 .....	25
I-41426 .....	27
<b>Peru</b>	
A-14668 .....	36
<b>Philippines</b>	
I-41360 .....	20
<b>Poland</b>	
I-41338 .....	17
I-41361 .....	20
A-5146 .....	34
<b>Police</b>	
I-41367 .....	20
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	38, 39
A-26369 .....	40
A-28911 .....	42
<b>Population</b>	
A-25703 .....	40
<b>Portugal</b>	
I-41388 .....	23
A-31413 .....	43
<b>Postal services</b>	
I-41438 .....	29
<b>Property matters</b>	
I-41344 .....	18
I-41392 .....	24
I-41406 .....	25
I-41420 .....	27
A-3511 .....	32
A-6184 .....	34
<b>Protocols to the Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	37

## R

---

<b>Republic of Korea</b>	
I-41305 .....	13
I-41336 .....	17
I-41348 .....	18

A-17512 .....	37
A-41032 .....	46
A-41348 .....	49
<b>Republic of Moldova</b>	
I-41335 .....	16
I-41435 .....	28
A-26369 .....	40
<b>Rescue</b>	
A-28019 .....	42
<b>Research</b>	
I-41344 .....	18
I-41379 .....	22
I-41382 .....	22
I-41384 .....	23
I-41385 .....	23
I-41387 .....	23
A-20845 .....	38
A-28019 .....	42
<b>Roads</b>	
I-41314 .....	14
I-41315 .....	14
A-30887 .....	43
<b>Romania</b>	
I-41390 .....	23
I-41422 .....	27
<b>Russian Federation</b>	
I-41318 .....	14
I-41326 .....	15
<b>Rwanda</b>	
A-41340 .....	47

## S

---

<b>Saint Kitts and Nevis</b>	
I-41362 .....	20
<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	
I-41038 .....	51
I-41303 .....	12
I-41304 .....	13
<b>Saudi Arabia</b>	
A-41032 .....	46
<b>Sciences</b>	
I-41267 .....	8
I-41268 .....	8
I-41270 .....	8
I-41279 .....	9
I-41288 .....	10
I-41294 .....	11
I-41298 .....	12
I-41403 .....	25
I-41404 .....	25
I-41405 .....	25
I-41415 .....	26
I-41425 .....	27
I-41429 .....	28
I-41432 .....	28
I-41433 .....	28
I-41434 .....	28
A-24643 .....	40
A-26369 .....	40



A-28019 .....	42
A-41433 .....	50
<b>Scientific matters</b>	
I-41295 .....	11
I-41324 .....	15
I-41344 .....	18
I-41350 .....	18
I-41403 .....	25
I-41404 .....	25
I-41405 .....	25
I-41415 .....	26
I-41421 .....	27
I-41425 .....	27
I-41427 .....	27
I-41429 .....	28
I-41432 .....	28
I-41433 .....	28
I-41434 .....	28
A-14027 .....	35
A-14168 .....	35
A-16486 .....	37
A-18271 .....	37
A-30570 .....	42
A-38524 .....	45
A-41433 .....	50
<b>Sea</b>	
A-27071 .....	41
A-27841 .....	42
<b>Security</b>	
I-41414 .....	26
I-41423 .....	27
<b>Senegal</b>	
I-41300 .....	12
<b>Services</b>	
I-41259 .....	7
I-41260 .....	7
I-41261 .....	7
I-41262 .....	7
I-41263 .....	7
I-41264 .....	7
I-41265 .....	8
I-41266 .....	8
I-41267 .....	8
I-41268 .....	8
I-41269 .....	8
I-41270 .....	8
I-41271 .....	8
I-41272 .....	8
I-41273 .....	9
I-41274 .....	9
I-41275 .....	9
I-41276 .....	9
I-41277 .....	9
I-41278 .....	9
I-41279 .....	9
I-41280 .....	9
I-41281 .....	10
I-41282 .....	10
I-41283 .....	10
I-41284 .....	10
I-41285 .....	10
I-41286 .....	10
I-41287 .....	10
I-41288 .....	10

I-41289 .....	11
I-41290 .....	11
I-41291 .....	11
I-41292 .....	11
I-41293 .....	11
I-41294 .....	11
I-41295 .....	11
I-41296 .....	11
I-41297 .....	12
I-41298 .....	12
I-41299 .....	12
I-41373 .....	21
A-16664 .....	37
A-41259 .....	47
<b>Seychelles</b>	
A-41340 .....	48
A-41341 .....	48
<b>Ships and shipping</b>	
A-14776 .....	36
<b>Singapore</b>	
A-39973 .....	46
A-40214 .....	46
<b>Slovakia</b>	
I-41302 .....	12
A-21623 .....	39
<b>Slovenia</b>	
I-41412 .....	26
<b>Social matters</b>	
I-41322 .....	15
I-41356 .....	19
I-41362 .....	20
I-41369 .....	21
I-41370 .....	21
I-41372 .....	21
I-41388 .....	23
I-41396 .....	24
II-1275 .....	31
A-20415 .....	38
A-37548 .....	44
A-41356 .....	50
<b>South Africa</b>	
I-41411 .....	26
<b>Spain</b>	
I-41327 .....	16
I-41382 .....	22
A-38349 .....	44
<b>Sri Lanka</b>	
I-41316 .....	14
<b>Swaziland</b>	
A-41340 .....	48
A-41341 .....	48
<b>Sweden</b>	
I-41305 .....	13
I-41306 .....	13
I-41307 .....	13
I-41308 .....	13
I-41309 .....	13
I-41310 .....	13
I-41311 .....	13
I-41312 .....	14
I-41313 .....	14
I-41434 .....	28

I-41443 .....	29
A-37770 .....	44
<b>Switzerland</b>	
I-41380 .....	22
A-20415 .....	38
A-26457 .....	40
A-761 .....	32

## T

---

<b>Tajikistan</b>	
I-41424 .....	27
<b>Taxation</b>	
I-41308 .....	13
I-41327 .....	16
I-41329 .....	16
I-41347 .....	18
I-41358 .....	19
I-41391 .....	24
I-41399 .....	24
A-15965 .....	36
A-21869 .....	39
<b>Telecommunications</b>	
I-41330 .....	16
I-41339 .....	17
I-41389 .....	23
I-41438 .....	29
A-40906 .....	46
A-41339 .....	47
<b>Terrorism</b>	
A-15410 .....	36
A-21931 .....	39
A-37517 .....	44
A-38349 .....	44, 45
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
A-22495 .....	39
<b>Timor-Leste</b>	
I-41442 .....	29
A-4214 .....	32, 33
<b>Tourism</b>	
I-41335 .....	16
<b>Trade</b>	
I-41340 .....	17
I-41341 .....	17
I-41346 .....	18
I-41355 .....	19
I-41359 .....	19
I-41363 .....	20
I-41441 .....	29
A-18272 .....	37
A-27840 .....	42
A-39973 .....	46
A-41340 .....	47, 48
A-41341 .....	48
A-41355 .....	49
A-41363 .....	50
A-4721 .....	33
<b>Trade-marks and appellations of origin</b>	
I-41406 .....	25

<b>Transport</b>	
I-41309 .....	13
I-41311 .....	13
I-41342 .....	17
I-41343 .....	18
I-41345 .....	18
I-41348 .....	18
I-41357 .....	19
I-41410 .....	26
I-41439 .....	29
A-14776 .....	36
A-15964 .....	36
A-15965 .....	36
A-16664 .....	37
A-25391 .....	40
A-28681 .....	42
A-30887 .....	43
A-3691 .....	32
A-41348 .....	49
A-4503 .....	33
A-6183 .....	34
A-761 .....	32
<b>Treaties-Agreements (application)</b>	
A-18232 .....	37
<b>Tunisia</b>	
A-26369 .....	40
<b>Turkey</b>	
I-41307 .....	13
I-41421 .....	27
A-33134 .....	43
A-4721 .....	33

## U

---

<b>Ukraine</b>	
I-41311 .....	13
I-41312 .....	14
I-41313 .....	14
I-41324 .....	15
I-41351 .....	19
I-41427 .....	27
I-41430 .....	28
A-30887 .....	43
<b>Union of Soviet Socialist Republics</b>	
A-38677 .....	45
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-25703 .....	40
A-38349 .....	45
<b>United Nations</b>	
I-41322 .....	15
I-41402 .....	25
I-41426 .....	27
I-41442 .....	29
II-1275 .....	31
<b>United Nations (UN)</b>	
I-41402 .....	25
I-41426 .....	27
I-41442 .....	29
<b>United Nations (United Nations High Commissioner for</b>	

<b>Refugees)</b>	
I-41444 .....	29
<b>United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
I-41402 .....	25
I-41426 .....	27
<b>United Republic of Tanzania</b>	
I-41374 .....	21
A-24404 .....	40
A-24643 .....	40
<b>United States of America</b>	
I-41259 .....	7
I-41260 .....	7
I-41261 .....	7
I-41262 .....	7
I-41263 .....	7
I-41264 .....	7
I-41265 .....	8
I-41266 .....	8
I-41267 .....	8
I-41268 .....	8
I-41269 .....	8
I-41270 .....	8
I-41271 .....	8
I-41272 .....	8
I-41273 .....	9
I-41274 .....	9
I-41275 .....	9
I-41276 .....	9
I-41277 .....	9
I-41278 .....	9
I-41279 .....	9
I-41280 .....	9
I-41281 .....	10
I-41282 .....	10
I-41283 .....	10
I-41284 .....	10
I-41285 .....	10
I-41286 .....	10
I-41287 .....	10
I-41288 .....	10
I-41289 .....	11
I-41290 .....	11
I-41291 .....	11
I-41292 .....	11
I-41293 .....	11
I-41294 .....	11
I-41295 .....	11
I-41296 .....	11
I-41297 .....	12
I-41298 .....	12
I-41299 .....	12
I-41339 .....	17
I-41344 .....	18
I-41353 .....	19
I-41355 .....	19
I-41363 .....	20
I-41366 .....	20
I-41368 .....	21
I-41379 .....	22
I-41380 .....	22
I-41381 .....	22
I-41382 .....	22
I-41383 .....	23
I-41384 .....	23

I-41385 .....	23
I-41386 .....	23
I-41387 .....	23
I-41388 .....	23
I-41389 .....	23
I-41390 .....	23
I-41391 .....	24
I-41392 .....	24
I-41393 .....	24
I-41394 .....	24
I-41395 .....	24
I-41396 .....	24
I-41397 .....	24
I-41398 .....	24
I-41399 .....	24
I-41402 .....	25
I-41403 .....	25
I-41404 .....	25
I-41405 .....	25
I-41406 .....	25
I-41407 .....	25
I-41408 .....	25
I-41409 .....	25
I-41410 .....	26
I-41411 .....	26
I-41412 .....	26
I-41413 .....	26
I-41414 .....	26
I-41415 .....	26
I-41416 .....	26
I-41417 .....	26
I-41418 .....	26
I-41420 .....	27
I-41421 .....	27
I-41422 .....	27
I-41423 .....	27
I-41424 .....	27
I-41425 .....	27
I-41426 .....	27
I-41427 .....	27
I-41428 .....	28
I-41429 .....	28
I-41430 .....	28
I-41431 .....	28
I-41432 .....	28
I-41433 .....	28
I-41434 .....	28
I-41435 .....	28
I-41436 .....	28
I-41437 .....	29
I-41445 .....	30
I-41446 .....	30
A-20415 .....	38
A-20824 .....	38
A-20845 .....	38
A-24913 .....	40
A-25391 .....	40
A-28681 .....	42
A-30570 .....	42
A-3732 .....	32
A-38349 .....	45
A-38524 .....	45
A-38677 .....	45
A-40407 .....	46
A-41259 .....	47

A-41339 .....	47
A-41353 .....	49
A-41355 .....	49
A-41363 .....	50
A-41366 .....	50
A-41433 .....	50
A-5854 .....	34
A-761 .....	32
<b>Uruguay</b>	
I-41352 .....	19

---

## V

---

<b>Venezuela</b>	
I-41364 .....	20
<b>Venezuela (Bolivarian Republic of)</b>	
A-40906 .....	46
<b>Viet Nam</b>	
I-41419 .....	27
<b>Volunteers</b>	
I-41395 .....	24

## W

---

<b>War</b>	
A-17512 .....	37
A-27531 .....	41, 51
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-41320 .....	15
I-41375 .....	22
A-20824 .....	38
A-27071 .....	41
A-27075 .....	41
A-27841 .....	42
A-28019 .....	42
<b>Women</b>	
A-20378 .....	37
A-39574 .....	45

---

## Z

---

<b>Zimbabwe</b>	
I-41395 .....	24
I-41425 .....	27
A-41341 .....	48



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mai 2005: Nos 41259 à 41446

### No. 41259. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines - Conditions générales relatives au statut légal de telles entreprises et de leurs employés" (avec annexe). Berlin, 29 juin 2001

Entrée en vigueur : 29 juin 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41259

### No. 41260. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Icons International Consultants, LLC" sur la base de la Lettre d'accord numéro DAJA02-00-P-1299 (avec pièce jointe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 18 septembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

### No. 41261. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines (SAIC)" concernant l'entreprise "Scientific Research Corporation" sur la base de la Lettre d'accord numéro F08635-97-D-0017 (avec annexe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1998, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

### No. 41262. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre

d'accord numéro GS-35F-5872H, Ordre de livraison DAJA02-00-F-1254 (avec annexe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er septembre 2000, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

### No. 41263. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec annexe). Berlin, 18 janvier 2002

Entrée en vigueur : 1er février 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

### No. 41264. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "EWA Land Information Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-0665J (avec annexe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 5 août 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

### No. 41265. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec pièce jointe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 30 juillet 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41266. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "INTEROP Joint Venture" sur la base de la Lettre d'accord numéro DABT63-96-C-0031 (avec memorandum). Berlin, 6 et 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er mars 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41267. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines (SAIC)" concernant l'entreprise "Société internationale d'applications à la science" sur la base de la Lettre d'accord numéro F08650-99-D-0031 (avec annexe). Berlin, 30 novembre 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 29 juin 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41268. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Société internationale d'applications à la science (SAIC)" sur la base de la Lettre d'accord numéro F08650-99-D-0031 (avec annexe). Berlin, 28 février 2002

Entrée en vigueur : 28 février 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41269. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant les entreprises "Logicon Syscon, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro DASW01-99-D-0016 (avec annexe). Berlin, 2 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 19 mai 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41270. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines (SAIC)" concernant l'entreprise "Société internationale d'applications à la science" sur la base de la Lettre d'accord numéro DOCPER-AS-11-01 (avec annexe). Berlin, 4 et 11 juillet 2002

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 14 juin 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41271. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Logicon Syscon, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro DASW01-99-D-0016 (avec annexe). Berlin, 2 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 19 mai 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41272. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Analytic Service, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro F08650-99-D-0030 (avec annexe). Berlin, 2 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2001, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41273. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre

d'accord numéro GS-35F-5872H (avec annexe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 22 septembre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41274. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "ACS Defense, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-4039G (avec annexe). Berlin, 2 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 30 septembre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41275. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "IIT Research Institute" sur la base de la Lettre d'accord numéro SP0700-99-D-0300 (avec annexe). Berlin, 10 octobre 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 29 juin 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41276. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Icons International Consultants, LLC" sur la base de la Lettre d'accord numéro DAJA-02-01-D-7001 (avec annexe). Berlin, 10 octobre 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 15 septembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41277. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant

l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro DABT63-98-A-0009 (avec annexe). Berlin, 10 octobre 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 30 juin 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41278. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "MPRI, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-23F-9814H (avec annexe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er décembre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41279. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Science Applications International Corporation (SAIC)" sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-23F-0107J (avec pièce jointe). Berlin, 18 janvier 2002

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41280. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec annexe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : 1er septembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41281. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux

"Services d'appui analytiques aux forces américaines (SAIC)" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec annexe). Berlin, 28 février 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2002, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41282. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Analytic Services, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro F08650-99-D-0030 (avec annexe). Berlin, 1er et 11 mars 2002

Entrée en vigueur : 1er mars 2002, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41283. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services de soins aux forces américaines" concernant l'entreprise "Société internationale d'applications à la science" sur la base de la Lettre d'accord numéro DASW01-98-D-0032 (avec pièce jointe). Berlin, 30 novembre 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 26 octobre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41284. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H, Ordre de livraison DAJA02-00-F-1255 (avec annexe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er septembre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41285. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "ACS Defense, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-4039G (avec pièce jointe). Berlin, 2 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : 14 novembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41286. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines (SAIC)" concernant l'entreprise "Logistics Solutions Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-10TR-01-EBD-0020 (avec annexe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41287. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant les entreprises "Logicon, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS09K99BHD0009 (avec annexe). Berlin, 16 et 24 juillet 2001

Entrée en vigueur : 16 juillet 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41288. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant les entreprises "Military Professional Resources, Inc." et "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéros DOCPER-AS-09-02 et DOCPER-AS-10-01 (avec pièces jointes). Berlin, 30 avril 2002

Entrée en vigueur : 30 avril 2002, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41289. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec pièce jointe). Berlin, 18 janvier 2002

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er septembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41290. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "ACS Defense, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35-F-4039G (avec pièce jointe). Berlin, 16 et 24 juillet 2001

Entrée en vigueur : 16 juillet 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41291. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro DABT63-98-A-0009 (avec pièce jointe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 15 février 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41292. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro NBC00H01A0005 (avec pièce jointe). Berlin, 18 janvier 2002

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 27 septembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41293. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "ACS Defense, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-23F-0232K. Berlin, 10 octobre 2002

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 29 juin 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41294. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant les entreprises "Anteon Corporation", "Cubic Applications, Inc." et "MPRI" sur la base de la Lettre d'accord numéros DOCPER-AS-12-01, DOCPER-AS-03-01 et DOCPER-AS-09-01 (avec pièces jointes). Berlin, 16 avril 2002

Entrée en vigueur : 16 avril 2002, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41295. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant les entreprises "ACS Defense, Inc.", "ACS Defense, Inc.", "Logistics Solutions Group, Inc." et "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéros DOCPER-AS-01-04, DOCPER-AS-01-05, DOCPER-AS-19-01 et DOCPER-AS-10-03. Berlin, 27 février 2003

Entrée en vigueur : 27 février 2003, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41296. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Premier Technology Group, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-5872H (avec annexe). Berlin, 28 août 2001

Entrée en vigueur : 11 septembre 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41297. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "ACS Defense, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-4751H (avec memorandum). Berlin, 16 et 24 juillet 2001

Entrée en vigueur : 16 juillet 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41298. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Science Applications International Corporation" sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-35F-4461G (avec pièce jointe). Berlin, 6 et 22 août 2001

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 2000, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41299. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines" concernant l'entreprise "Cubic Applications, Inc." sur la base de la Lettre d'accord numéro GS-10F-0104J (avec pièce jointe). Berlin, 16 et 24 juillet 2001

Entrée en vigueur : 16 juillet 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

**No. 41300. Association internationale de développement et Sénégal**

\* Accord de crédit de développement ((Projet d'appui pour la reconstruction d'urgence de Casamance) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Dakar, 5 novembre 2004

Entrée en vigueur : 31 janvier 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 2 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41301. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pakistan**

\* Accord de prêt (Projet d'urgence de réhabilitation et de modernisation des barrages de Taunsa) entre la République islamique du Pakistan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Islamabad, 24 mars 2005

Entrée en vigueur : 12 avril 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 2 mai 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41302. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Slovaquie**

\* Accord de prêt (Projet d'assistance technique au capital humain) entre la République slovaque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Bratislava, 1er avril 2005

Entrée en vigueur : 13 avril 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 2 mai 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41303. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord de prêt (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre Saint-Vincent-et-lesGrenadines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 28 septembre 2004

Entrée en vigueur : 25 mars 2005 par notification  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 2 mai 2005

**No. 41304. Association internationale de développement et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre Saint-Vincent-et-les Grenadines et l'Association internationale de développement (avec Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 septembre 2004

Entrée en vigueur : 25 mars 2005 par consentement mutuel

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 2 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41305. Suède et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Stockholm, 30 août 1995

Entrée en vigueur : 18 juin 1997 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41306. Suède et République démocratique populaire lao**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Stockholm, 29 août 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 1997 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, lao et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Voir paragraphe 4 de l'article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41307. Suède et Turquie**

Accord entre le Royaume de Suède et la République turque concernant la promotion et la protection réciproques des investissements. Stockholm, 11 avril 1997

Entrée en vigueur : 8 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, suédois et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Voir paragraphe 4 de l'article 7 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41308. Suède et Albanie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République d'Albanie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et de prévenir l'évasion fiscale. Stockholm, 26 mars 1998

Entrée en vigueur : 9 février 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**No. 41309. Suède et Albanie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 31 mars 1995

Entrée en vigueur : 7 mai 1996 par notification, conformément à l'article 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**No. 41310. Suède et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la réadmission de personnes. Stockholm, 26 mai 1998

Entrée en vigueur : 28 février 1999 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, anglais et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**No. 41311. Suède et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internatio-

naux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, suédois et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

#### No. 41312. **Suède et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la coopération concernant les mesures dans la lutte contre le crime. Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 21 juin 1999 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, suédois et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

#### No. 41313. **Suède et Ukraine**

Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux accords gouvernant les relations bilatérales Suède-Ukraine. Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 23 mars 1999 par signature

Textes authentiques : anglais, suédois et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

#### No. 41314. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif au programme d'entretien des routes (phase 2)) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Vientiane, 27 août 2004

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 41315. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de don pour un projet cofinancé par le Japon PHDR (Projet relatif au programme d'entretien des routes (phase 2)) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement agissant en tant qu'administrateur des fonds de

don fournis par le Japon (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Vientiane, 27 août 2004

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 41316. **Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de crédit de développement (Projet de développement électronique de Sri Lanka) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Colombo, 15 décembre 2004

Entrée en vigueur : 27 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 41317. **Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de crédit de développement (Programme relatif au secteur de santé) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Katmandou, 29 novembre 2004

Entrée en vigueur : 25 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 41318. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

\* Accord de prêt (Projet d'appui à l'enseignement électronique) (Première phase du prêt au programme capable de s'adapter) entre la Fédération de Russie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de

circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Moscou, 7 décembre 2004

Entrée en vigueur : 28 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 13 mai 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41319. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet de développement de l'enseignement) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Vientiane, 8 juillet 2004

Entrée en vigueur : 24 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41320. **Association internationale de développement et Lesotho**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'amélioration du secteur d'eau) entre le Royaume du Lesotho et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Maseru, 7 décembre 2004

Entrée en vigueur : 7 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41321. **Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de crédit de développement (Projet relatif à la compétitivité agricole d'Assam) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier

1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). New Delhi, 14 janvier 2005

Entrée en vigueur : 25 février 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 13 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41322. **Organisation des Nations Unies et Mali**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Mali concernant l'organisation du Séminaire international sur l'"Évaluation des politiques publiques en relation avec la réduction de la pauvreté et la mise en oeuvre des objectifs de la Déclaration du Millénaire", devant se tenir à Bamako, du 24 au 26 mai 2005. New York, 14 avril 2005 et 3 mai 2005

Entrée en vigueur : 3 mai 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 mai 2005

Voir section 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41323. **Canada et Mexique**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis du Mexique en matière d'utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexes). Mexico, 16 novembre 1994

Entrée en vigueur : 24 février 1995 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Voir article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 41324. **Canada et Ukraine**

Accord instituant un centre pour la science et la technologie en Ukraine. Kiev, 25 octobre 1993

Entrée en vigueur : 16 juillet 1994 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais, français et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005



**No. 41325. Canada et Hong-Kong**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de Hong Kong sur la remise des délinquants en fuite. Hong-Kong, 7 septembre 1993

Entrée en vigueur : 13 juin 1997 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41326. Canada et Fédération de Russie**

Accord de coopération économique entre le Canada et la Fédération de Russie. Moscou, 8 mai 1993

Entrée en vigueur : 7 décembre 1994 par l'échange desdites notes, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41327. Lettonie et Espagne**

Convention entre la République de Lettonie et le Royaume d'Espagne tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Riga, 4 septembre 2003

Entrée en vigueur : 14 décembre 2004 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41328. Lettonie et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République argentine relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, officiels ou de services. Helsinki, 5 décembre 2003

Entrée en vigueur : 4 mars 2004, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41329. Lettonie et Bulgarie**

Convention entre la République de Lettonie et la République de Bulgarie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Sofia, 4 décembre 2003

Entrée en vigueur : 18 août 2004 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : bulgare, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41330. Lettonie et Canada**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Canada (avec annexe). Riga, 15 octobre 2003

Entrée en vigueur : 19 novembre 2003 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41331. Lettonie et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Sofia, 4 décembre 2003

Entrée en vigueur : 23 juillet 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41332. Lettonie et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Costa Rica relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas. New York, 25 septembre 2003

Entrée en vigueur : 24 novembre 2003, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41333. Lettonie et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République argentine relatif à la suppression de visas dans les passeports ordinaires. Helsinki, 5 décembre 2003

Entrée en vigueur : 3 février 2004, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41334. Lettonie et Hongrie**

Accord de coopération et d'entraide mutuelle en cas de catastrophes et d'autres accidents graves entre le Gouvernement de la Républi-

que de Lettonie et le Gouvernement de la République de Hongrie.  
Riga, 19 novembre 2003

Entrée en vigueur : 21 août 2004 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, hongrois et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

No. 41335. **Lettonie et République de Moldova**

Accord de coopération en matière de tourisme entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Moldova. Kichinev, 6 novembre 2003

Entrée en vigueur : 11 février 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, letton et moldove

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

No. 41336. **Lettonie et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la suppression des formalités de visas. Riga, 22 mai 2003

Entrée en vigueur : 27 juin 2003 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

No. 41337. **Lettonie et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie sur la notification rapide d'accidents nucléaires, l'échange de renseignements et la coopération dans le domaine de la sécurité nucléaire et de la protection contre les radiations. Vilnius, 3 octobre 2003

Entrée en vigueur : 11 février 2004 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

No. 41338. **Lettonie et Pologne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Pologne relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Varsovie, 26 février 2003

Entrée en vigueur : 1er juillet 2004 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, letton et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

No. 41339. **Canada et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord concernant l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM). Washington, 26 novembre 1990 et 25 février 1991 (avec arrangement). Washington, 26 novembre 1990 et 25 février 1991

Entrée en vigueur : 25 février 1991, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41339

No. 41340. **Multilatéral**

Traité portant création de la Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe (avec annexes). Lusaka, 21 décembre 1981

Entrée en vigueur : provisoirement le 21 décembre 1981 par signature et définitivement le 11 décembre 1982, conformément à l'article 50

Participant	Ratification
Comores	10 déc 1982
Kenya	11 déc 1982
Maurice	6 déc 1982
Ouganda	30 sept 1982
Somalie	22 août 1982
Zambie	18 août 1982
Zimbabwe	21 sept 1982

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41340

No. 41341. **Multilatéral**

Traité du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe (avec annexes). Kampala, 5 novembre 1993

Entrée en vigueur : 8 décembre 1994, conformément à l'article 194

Participant	Ratification
Burundi	5 déc 1994
Érythrée	9 juin 1994
Éthiopie	12 mars 1994
Kenya	30 mai 1994
Malawi	14 juil 1994
Maurice	3 oct 1994
Ouganda	18 janv 1994
République-Unie de Tanzanie	25 août 1994
Rwanda	8 déc 1994
Soudan	4 oct 1994
Zambie	4 août 1994

Textes authentiques : anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41341

**No. 41342. Canada et Japon**

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon constituant un accord relatif aux services aériens (avec annexe). Ottawa, 17 avril 1989

Entrée en vigueur : 17 avril 1989, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41343. Canada et Malaisie**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Malaisie sur le transport aérien (avec annexe). Kuala Lumpur, 18 janvier 1996

Entrée en vigueur : 18 janvier 1996 par signature, conformément à l'article XXV

Textes authentiques : anglais, français et malais

Textes authentiques (annexe) : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Voir article XX pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41344. Canada et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'attribution de droits de propriété intellectuelle, d'intérêts et de redevances pour la propriété intellectuelle créée ou fournie dans le cadre de certaines activités de recherche coopérative à caractère scientifique et technologique (avec pièce jointe). Ottawa, 4 février 1977

Entrée en vigueur : 4 février 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41345. Canada et Chine**

Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Vancouver, 4 avril 1997

Entrée en vigueur : 4 avril 1997 par signature, conformément à l'article 20

Textes authentiques : chinois, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41346. Canada et Lettonie**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Lettonie. Riga, 10 août 1994

Entrée en vigueur : 10 février 1995 par l'échange desdites notes, conformément à l'article XV

Textes authentiques : anglais, français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41347. Canada et Estonie**

Convention entre le Canada et la République d'Estonie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Tallinn, 2 juin 1995

Entrée en vigueur : 28 décembre 1995 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, estonien et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41348. Canada et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée sur les services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà desdits territoires (avec annexe et mémorandum d'accord). Séoul, 20 septembre 1989

Entrée en vigueur : 20 septembre 1989 par signature, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41348

**No. 41349. Canada et Irlande**

\* Accord entre le Gouvernement du Canada et le Fonds international pour l'Irlande relativement à une contribution du Canada à ce Fonds. Ottawa, 27 avril 1987

Entrée en vigueur : 27 avril 1987 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41349

**No. 41350. Lettonie et Mongolie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Mongolie relatif à la coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation et de la science. Riga, 1er juillet 2003

Entrée en vigueur : 18 mars 2004 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, letton et mongol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
16 mai 2005

**No. 41351. Lettonie et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le  
Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la protection mutuelle  
des informations classifiées. Kiev, 7 novembre 2003

Entrée en vigueur : 26 novembre 2004 par notification, conformé-  
ment à l'article 12

Textes authentiques : anglais, letton et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
16 mai 2005

**No. 41352. Lettonie et Uruguay**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la  
République de Lettonie et le Gouvernement de la République  
orientale de l'Uruguay relatif à la suppression mutuelle des forma-  
lités de visas. Riga, 22 mai 2003 et Stockholm, 18 août 2003

Entrée en vigueur : 13 novembre 2003 par notification, conformé-  
ment aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie,  
16 mai 2005

**No. 41353. Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des  
États-Unis d'Amérique portant création d'une fondation binationale  
pour les échanges dans le domaine de l'éducation. Ottawa, 13 fé-  
vrier 1990

Entrée en vigueur : 13 février 1990 par signature, conformément à  
l'article IX

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
2 mai 2005  
Note : Voir aussi annexe A, No. 41353

**No. 41354. Canada et Italie**

Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Canada et la Ré-  
publique italienne. Rome, 6 décembre 1990

Entrée en vigueur : 1er décembre 1995 par échange des instru-  
ments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, français et italien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
2 mai 2005

**No. 41355. Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord de libre-échange entre le Gouvernement du Canada et le  
Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec échange de no-  
tes). Ottawa, 22 décembre 1987 et 2 janvier 1988, Washington, 23  
décembre 1987 et Palm Springs, 2 janvier 1988

Entrée en vigueur : 1er janvier 1989 par notification, conformément à  
l'article 2105

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
2 mai 2005  
Note : Voir aussi annexe A, No. 41355

**No. 41356. Canada et Luxembourg**

Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada  
et le Gouvernement du Luxembourg (avec protocole). Ottawa, 22  
mai 1986

Entrée en vigueur : 1er avril 1990 par échange des instruments de  
ratification, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
2 mai 2005  
Note : Voir aussi annexe A, No. 41356

**No. 41357. Multilatéral**

Accord sur le Réseau Ferroviaire International du Mashreq Arabe.  
Beyrouth, 14 avril 2003

Entrée en vigueur : 23 mai 2005, conformément au paragraphe 2 de  
l'article 5

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Égypte	5 mai 2004
Jordanie	16 avr 2004
Liban	26 avr 2004
République arabe syrienne	22 févr 2005

Textes authentiques : arabe, anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
23 mai 2005

**No. 41358. Canada et Lettonie**

Convention entre le Canada et la République de la Lettonie en vue  
d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en  
matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Ottawa, 26 avril  
1995

Entrée en vigueur : 12 décembre 1995 par notification, conformé-  
ment à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et letton  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada,  
2 mai 2005

**No. 41359. Canada et Kazakhstan**

Accord de commerce entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Kazakhstan. Ottawa, 29 mars 1995

Entrée en vigueur : 10 janvier 1997 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais, français, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41360. Canada et Philippines**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République des Philippines pour l'encouragement et la protection des investissements (avec annexe). Manille, 9 novembre 1995

Entrée en vigueur : 13 novembre 1996 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Voir article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41361. Canada et Pologne**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la République de Pologne. Ottawa, 12 septembre 1994

Entrée en vigueur : 1er juillet 1997 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41362. Canada et Saint-Kitts-et-Nevis**

Accord sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la Fédération de Saint-Kitts-et-Nevis. Ottawa, 17 août 1992

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994 par notification, conformément à l'article XXIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41363. Canada, Mexique et États-Unis d'Amérique**

Accord de libre-échange nord-américain entre le Gouvernement du Canada, le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec notes et annexes). Ottawa, 11 et 17 décembre 1992, Mexico, 14 et 17 décembre 1992 et Washington, 8 décembre 1992

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994, conformément à l'article 2203

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41363

**No. 41364. Lettonie et Venezuela**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela relatif à l'exemption des obligations de visas dans les passeports diplomatiques et de service ou officiels. Caracas, 7 juillet 2003

Entrée en vigueur : 11 novembre 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41365. Lettonie et Koweït**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Koweït relatif au statut des forces armées nationales de la Lettonie au Koweït. Berlin, 13 mai 2003 et Koweït, 6 août 2003

Entrée en vigueur : 26 août 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : arabe, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

**No. 41366. Lettonie et États-Unis d'Amérique**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les dons en vertu de la loi de 1961 sur l'aide à l'étranger. Riga, 19 février 1993 et 12 avril 1993

Entrée en vigueur : 12 avril 1993, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

Note : Voir aussi annexe A, No. 41366

**No. 41367. Belgique et Lettonie**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Lettonie relative à la coopération policière. Bruxelles, 16 octobre 2001

Entrée en vigueur : 5 avril 2005 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 17 mai 2005

**No. 41368. Canada, Mexique et États-Unis d'Amérique**

Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Gouvernement du Canada, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États-Unis mexicains (avec annexes). Mexico, 8 et 14 septembre 1993, Washington, 9 et 14 septembre 1993 et Ottawa, 12 et 14 septembre 1993

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994, conformément à l'article 47  
Textes authentiques : anglais, français et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41369. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Projet municipal intégré - Municipalité de Betim) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Brasília, 18 janvier 2005

Entrée en vigueur : 12 avril 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 mai 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41370. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde**

\* Accord de prêt (Programme de développement socio-économique d'Orissa) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 1er mai 2004). New Delhi, 10 novembre 2004

Entrée en vigueur : 2 décembre 2004 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 17 mai 2005

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41371. Association internationale de développement et Tchad**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui au programme de développement local) entre la République du Tchad et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de

développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 30 septembre 2004

Entrée en vigueur : 28 mars 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41372. Association internationale de développement et Honduras**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'assistance technique à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Tegucigalpa, 22 septembre 2004

Entrée en vigueur : 7 avril 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41373. Association internationale de développement et Mongolie**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet d'amélioration des services d'Oulan-Bator) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Oulan-Bator, 23 juillet 2004

Entrée en vigueur : 29 avril 2005 par notification  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41374. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'appui au Gouvernement local) entre la République Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 19 janvier 2005

Entrée en vigueur : 13 avril 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41375. Association internationale de développement et Ghana**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'approvisionnement d'eau dans les régions urbaines) entre la République du Ghana et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Accra, 5 janvier 2005

Entrée en vigueur : 21 mars 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41376. Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'approvisionnement en énergie) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 28 juillet 2004

Entrée en vigueur : 25 avril 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41377. Association internationale de développement et Bénin**

\* Accord de crédit de développement (Projet national d'appui au développement en fonction de la communauté) entre la République du Bénin et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 4 novembre 2004

Entrée en vigueur : 2 mai 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 17 mai 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41378. Canada et Commission de coopération environnementale**

Accord de Siège entre le Gouvernement du Canada et la Commission de coopération environnementale. Ottawa, 29 mai 1997 et Montréal, 30 mai 1997

Entrée en vigueur : 30 mai 1997 par signature, conformément à l'article XIX

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

**No. 41379. États-Unis d'Amérique et Argentine**

Mémorandum d'accord entre la Commission de réglementation nucléaire des États-Unis (U.S.N.R.C.) et la Comisión Nacional de Energía Atómica de l'Argentine (C.N.E.A.) relatif à l'échange d'informations techniques directement applicables à la sécurité d'opération de l'énergie civile et des réacteurs de recherches (avec appendice). Buenos Aires, 30 novembre 1990

Entrée en vigueur : 30 novembre 1990 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41380. États-Unis d'Amérique et Suisse**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et la Confédération suisse relatif à la coopération en matière de recherche en vue d'étendre la durée de vie des centrales nucléaires. Berne, 24 mai 1989 et Washington, 13 juin 1989

Entrée en vigueur : 13 juin 1989 par signature, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41381. États-Unis d'Amérique et Équateur**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif aux mesures en vue de prévenir la diversion des substances chimiques. Quito, 17 juin 1991

Entrée en vigueur : 17 juin 1991 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41382. **États-Unis d'Amérique et Espagne**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et la Junta de Energia Nuclear de l'Espagne relatif à la coopération à la recherche et au développement dans le domaine de l'énergie. Washington, 6 juin 1986

Entrée en vigueur : 6 juin 1986 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41383. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et l'Institut de recherche de l'énergie atomique du Japon en vue de la mise hors service des installations nucléaires. Washington, 11 juin 1987 et Tokyo, 2 juillet 1987

Entrée en vigueur : 2 juillet 1987 par signature, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41384. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère norvégien du pétrole et de l'énergie relatif à la recherche et au développement dans le domaine de l'énergie fossile. Washington, 19 mars 1987 et Oslo, 22 avril 1987

Entrée en vigueur : 22 avril 1987 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41385. **États-Unis d'Amérique et Communauté européenne de l'énergie atomique**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et la Communauté européenne de l'énergie atomique représentée par la Commission des Communautés européennes relatif à la recherche des effets de la radiation sur la santé et l'environnement (avec annexe). Bruxelles, 7 juillet 1986

Entrée en vigueur : 7 juillet 1986 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41386. **États-Unis d'Amérique et Gambie**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Gambie relatif à l'utilisation de l'aéroport international de Banjul comme site d'atterrissage forcé pour les Navettes spatiales. Banjul, 7 mars 1988

Entrée en vigueur : 7 mars 1988 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41387. **États-Unis d'Amérique et Finlande**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère du commerce et de l'industrie de la Finlande relatif à la coopération à la recherche et au développement dans le domaine de l'énergie. Washington, 23 octobre 1990

Entrée en vigueur : 23 octobre 1990 par signature, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41388. **États-Unis d'Amérique et Portugal**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République portugaise relatif à la sécurité sociale (avec arrangement administratif). Lisbonne, 30 mars 1988

Entrée en vigueur : 1er août 1989 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41389. **États-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministre fédéral de la recherche et de la technologie de la République fédérale d'Allemagne dans le domaine de la technologie de télédétection (avec appendice). Washington, 24 avril 1987

Entrée en vigueur : 24 avril 1987 par signature, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41390. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la protection et à la préservation de certains biens culturels. Bucarest, 8 juillet 1992

Entrée en vigueur : provisoirement le 8 juillet 1992 par signature et définitivement le 29 juillet 1993 par notification, conformément à l'article 10



Textes authentiques : anglais et roumain  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41391. **États-Unis d'Amérique et Guyana**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République coopérative de Guyana pour l'échange d'informations en matière d'impôts. Georgetown, 22 juillet 1992

Entrée en vigueur : 27 août 1992 par notification, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41392. **États-Unis d'Amérique et Hongrie**

Accord relatif à la propriété intellectuelle entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Hongrie (avec protocole et échanges de lettres). Washington, 24 septembre 1993

Entrée en vigueur : 9 novembre 1994 par notification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41393. **États-Unis d'Amérique et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif aux pêcheries au large des côtes de États-Unis (avec annexe). Washington, 12 novembre 1992

Entrée en vigueur : 28 juillet 1993, conformément à l'annexe XVIII

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41394. **États-Unis d'Amérique et Chypre**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chypre concernant l'assistance mutuelle entre leurs services douaniers. Washington, 2 juin 1987

Entrée en vigueur : 21 août 1987 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41395. **États-Unis d'Amérique et Zimbabwe**

\* Accord entre le Peace Corps des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Zimbabwe. Harare, 18 mars 1991

Entrée en vigueur : 18 mars 1991 par signature, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41396. **États-Unis d'Amérique et Luxembourg**

Convention entre les États-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg sur la sécurité sociale (avec arrangement administratif). Luxembourg, 12 février 1992

Entrée en vigueur : 1er novembre 1993 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41397. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume de Norvège concernant l'assistance mutuelle entre leurs autorités douanières. Oslo, 17 mai 1989

Entrée en vigueur : 30 août 1989 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41398. **États-Unis d'Amérique et Croatie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Croatie. Washington, 15 janvier 1993

Entrée en vigueur : 15 janvier 1993 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : croate et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41399. **États-Unis d'Amérique et Conférence de droit international privé de La Haye**

Accord relatif au remboursement des impôts entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et la Conférence de La Haye sur le droit international privé. La Haye, 27 janvier 1993

Entrée en vigueur : 27 janvier 1993 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41400. Belgique et Maroc**

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition. Bruxelles, 7 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2005 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 mai 2005

**No. 41401. Belgique et Maroc**

Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale (avec déclaration). Bruxelles, 7 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2005 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : arabe, néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 26 mai 2005

**No. 41402. Organisation des Nations Unies et États-Unis d'Amérique**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Organisation des Nations Unies relatif à la provision d'assistance remboursable à l'appui de l'opération de l'Organisation des Nations Unies dans l'ex Yougoslavie. New York, 14 mars 1994

Entrée en vigueur : 14 mars 1994 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 mai 2005

**No. 41403. États-Unis d'Amérique et Maroc**

Mémorandum d'accord entre le "Geological Survey" du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et la Direction de la géologie du Ministère de l'énergie et des mines du Royaume du Maroc concernant la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 27 août 1993 et Rabat, 11 octobre 1993

Entrée en vigueur : 11 octobre 1993 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41404. États-Unis d'Amérique et Mexique**

Mémorandum d'accord entre le "Geological Survey" du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Université nationale autonome du Mexique, États-Unis du Mexique, relatif à la coopéra-

tion scientifique et technique dans les sciences de la terre et de la cartographie (avec annexes). Mexico, 9 mai 1994

Entrée en vigueur : 9 mai 1994 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41405. États-Unis d'Amérique et Guyana**

Mémorandum d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et la Commission de géologie et des mines du Guyana relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie (avec annexes). Georgetown, 21 juillet 1993

Entrée en vigueur : 21 juillet 1993 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41406. États-Unis d'Amérique et Allemagne**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne relatif à l'incorporation d'une annexe sur la propriété intellectuelle dans les accords de coopération entre les agences scientifiques et techniques des États-Unis d'Amérique et la République fédérale d'Allemagne (avec annexe). Washington, 4 et 7 mars 1994

Entrée en vigueur : 7 mars 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41407. États-Unis d'Amérique et Nicaragua**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Nicaragua relatif à l'emploi des personnes à charge d'employés officiels gouvernementaux. Managua, 26 janvier 1994 et 2 février 1994

Entrée en vigueur : 2 février 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41408. États-Unis d'Amérique et Kirghizistan**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République kirghize relatif à l'emploi des personnes à la charge d'employés officiels gouvernementaux. Washington, 6 et 22 décembre 1993

Entrée en vigueur : 22 décembre 1993, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41409. **États-Unis d'Amérique et Éthiopie**

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement transitoire de l'Éthiopie. Addis-Abeba, 15 novembre 1993

Entrée en vigueur : 15 novembre 1993 par signature, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41410. **États-Unis d'Amérique et Chili**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Chili relatif aux services de transport aérien. Santiago, 19 novembre 1993

Entrée en vigueur : 19 novembre 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41411. **États-Unis d'Amérique et Afrique du Sud**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud. Le Cap, 30 novembre 1993

Entrée en vigueur : 10 février 1994 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41412. **États-Unis d'Amérique et Slovénie**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Slovénie. Washington, 26 avril 1994

Entrée en vigueur : 8 septembre 1994 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41413. **États-Unis d'Amérique et Érythrée**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'État de l'Érythrée. Washington, 4 mai 1994

Entrée en vigueur : 7 juillet 1994 par notification, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41414. **États-Unis d'Amérique et Mali**

Accord sur la sûreté de l'aviation civile entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Mali. Bamako, 25 janvier 1993

Entrée en vigueur : 25 janvier 1993 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41415. **États-Unis d'Amérique et Finlande**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans les domaines de l'exploitation minière, du traitement minéral, des sciences des matériaux, et de l'écotechnologie connexe entre le Bureau des mines des États-Unis d'Amérique et le Ministère du commerce et de l'industrie de la Finlande. Washington, 3 juin 1993

Entrée en vigueur : 3 juin 1993 par signature, conformément à l'article XI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41416. **États-Unis d'Amérique et Kirghizistan**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République kirghize concernant la coopération en vue de faciliter la fourniture d'assistance. Washington, 19 mai 1993

Entrée en vigueur : 19 mai 1993 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41417. **États-Unis d'Amérique et Pays-Bas**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas relatif à l'assistance administrative mutuelle en matière d'échange d'information dans le domaine des contrats à terme. Washington, 29 avril 1993

Entrée en vigueur : 1er février 1994 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41418. **États-Unis d'Amérique et Lettonie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis (avec annexe). Washington, 8 avril 1993

Entrée en vigueur : 29 octobre 1993 par notification, conformément à l'article XVIII

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41419. **Canada et Viet Nam**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam. Ottawa, 21 juin 1994

Entrée en vigueur : 20 mars 1996 par notification, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais, français et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

No. 41420. **États-Unis d'Amérique et Cambodge**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement royal du Cambodge relatif au règlement de certaines réclamations de propriétés. Washington, 6 octobre 1994

Entrée en vigueur : 6 octobre 1994 par signature, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41421. **États-Unis d'Amérique et Turquie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République turque (avec annexes). Ankara, 14 juin 1994

Entrée en vigueur : 14 juin 1994 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41422. **États-Unis d'Amérique et Roumanie**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Roumanie concernant l'emploi des personnes à charge des employés officiels gouvernementaux. Washington, 1er et 28 juillet 1993

Entrée en vigueur : 28 juillet 1993, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41423. **États-Unis d'Amérique et Bangladesh**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Bangladesh relatif à la sécurité de l'aviation. Dhaka, 23 novembre 1992 et 23 août 1993

Entrée en vigueur : 23 août 1993, conformément à ses dispositions  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41424. **États-Unis d'Amérique et Tadjikistan**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Tadjikistan concernant la coopération en vue de faciliter la fourniture d'assistance. Douchanbé, 13 septembre 1993

Entrée en vigueur : 13 septembre 1993 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41425. **États-Unis d'Amérique et Zimbabwe**

Mémorandum d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Département de prospection géologique de la République du Zimbabwe relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 12 août 1993 et Harare, 28 septembre 1993

Entrée en vigueur : 28 septembre 1993 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41426. **Organisation des Nations Unies et États-Unis d'Amérique**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Organisation des Nations Unies relatif à la provision d'assistance remboursable à l'appui de l'opération de l'Organisation des Nations Unies au Rwanda. New York, 6 juin 1994

Entrée en vigueur : 6 juin 1994 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office,  
16 mai 2005

No. 41427. **États-Unis d'Amérique et Ukraine**

Mémoire d'accord relatif à la coopération scientifique et technique dans les domaines de la normalisation et de la métrologie entre l'Institut national de normalisation et de technologie du Département de commerce des États-Unis d'Amérique et le Comité d'État de l'Ukraine pour la normalisation, la métrologie et la certification. Gaithersburg, 20 mai 1994 et Kiev, 28 mai 1994

Entrée en vigueur : 28 mai 1994 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41428. **États-Unis d'Amérique et Namibie**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Namibie relatif à l'emploi des personnes à la charge d'employés officiels gouvernementaux. Windhoek, 24 janvier 1994 et 8 juin 1994

Entrée en vigueur : 8 juin 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41429. **États-Unis d'Amérique et Jordanie**

Mémoire d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Autorité des ressources naturelles du Ministère de l'énergie et des ressources naturelles du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 6 avril 1994 et Amman, 28 septembre 1994

Entrée en vigueur : 28 septembre 1994 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41430. **États-Unis d'Amérique et Ukraine**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Ukraine concernant l'emploi des personnes à la charge des employés officiels gouvernementaux. Washington, 21 novembre 1994

Entrée en vigueur : 21 novembre 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41431. **États-Unis d'Amérique et Lituanie**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Lituanie concernant l'emploi des personnes à la charge des employés officiels gouvernementaux. Washington, 21 novembre 1994 et 8 décembre 1994

Entrée en vigueur : 8 décembre 1994, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41432. **États-Unis d'Amérique et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie (avec annexe). Riga, 6 juillet 1994

Entrée en vigueur : 6 juillet 1994 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et lituanien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 41433. **États-Unis d'Amérique et Lettonie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Lettonie relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie (avec annexe). Riga, 6 juillet 1994

Entrée en vigueur : 6 juillet 1994 par signature, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et letton  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005  
Note : Voir aussi annexe A, No. 41433

No. 41434. **États-Unis d'Amérique et Suède**

Mémoire d'accord entre le Service américain de prospection géologique du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et l'Inspection de l'énergie nucléaire suédois du Ministère de l'environnement et des ressources naturelles du Royaume de Suède relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 22 avril 1994 et Stockholm, 1er juin 1994

Entrée en vigueur : 1er juin 1994 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41435. États-Unis d'Amérique et République de Moldova**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Moldova concernant l'emploi des personnes à la charge des employés officiels gouvernementaux (avec annexe). Chisinau, 8 et 13 septembre 1994

Entrée en vigueur : 13 septembre 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et moldove

Texte authentique (annexe) : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41436. États-Unis d'Amérique et Angola**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Angola. Luanda, 27 juillet 1994

Entrée en vigueur : 18 août 1994 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41437. États-Unis d'Amérique et Israël**

Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'État d'Israël. Washington, 12 septembre 1994

Entrée en vigueur : 12 septembre 1994 par signature, conformément à l'article 6

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41438. Israël et Jordanie**

Mémorandum d'accord relatif à la coopération dans les domaines des télécommunications et des postes entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Aqaba, 18 janvier 1996

Entrée en vigueur : 13 juillet 1996 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 2 mai 2005

**No. 41439. Israël et Luxembourg**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg (avec annexe). Luxembourg, 14 juin 1994

Entrée en vigueur : 20 novembre 1995 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 2 mai 2005

**No. 41440. Israël et Malte**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Malte relatif à la coopération dans la lutte contre le trafic et l'abus de stupéfiants, de substances psychotropes et autres délits graves. La Valette, 28 mai 1999

Entrée en vigueur : 7 juin 2000 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 2 mai 2005

**No. 41441. Israël et Jordanie**

Accord relatif au commerce et à la coopération économique entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (avec protocole). Ein-Bokek, 25 octobre 1995

Entrée en vigueur : 19 avril 1996 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : arabe, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 2 mai 2005

**No. 41442. Organisation des Nations Unies et Timor-Leste**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République démocratique de Timor-Leste relatif au statut du Bureau des Nations Unies au Timor-Leste. New York, 18 mai 2005

Entrée en vigueur : 20 mai 2005, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**No. 41443. Norvège, Danemark, Estonie, Finlande, Islande, Lettonie, Lituanie et Suède**

Accord entre le Danemark, l'Estonie, la Finlande, l'Islande, La Lettonie, la Lituanie, la Norvège et la Suède relatif à la Banque nordique d'investissement (avec Statuts). Helsinki, 11 février 2004

Entrée en vigueur : 1er janvier 2005, conformément à l'article 17

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Danemark	30 nov 2004
Estonie	30 nov 2004
Finlande	29 nov 2004
Islande	22 sept 2004
Lettonie	26 nov 2004
Lituanie	23 nov 2004
Norvège	6 févr 2004
Suède	26 nov 2004

Textes authentiques : anglais et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Norvège,  
26 mai 2005

**No. 41444. Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés) et Burundi**

Accord de coopération entre le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et le Gouvernement de la République du Burundi. Bujumbura, 2 septembre 2004

Entrée en vigueur : 2 septembre 2004 par signature, conformément à l'article XVI

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

Voir article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 41445. États-Unis d'Amérique et Lettonie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Lettonie relatif aux relations diplomatiques. Riga, 5 septembre 1991

Entrée en vigueur : 5 septembre 1991 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 41446. États-Unis d'Amérique et Lituanie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif aux relations diplomatiques. Vilnius, 6 septembre 1991

Entrée en vigueur : 6 septembre 1991 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mai 2005: No 1275**

No. 1275. **Organisation des Nations Unies et Observatoire économique et statistique d'Afrique subsaharienne**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Observatoire économique et statistique d'Afrique subsaharienne concernant l'organisation du Séminaire international sur l'Évaluation des politiques publiques en relation avec la réduction de la pauvreté et la mise en oeuvre des objectifs de la

Déclaration du Millénaire", devant se tenir à Bamako, du 24 au 26 mai 2005. New York, 14 avril 2005 et Bamako, 28 avril 2005

Entrée en vigueur : 28 avril 2005, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 mai 2005

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice



## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 761. États-Unis d'Amérique et Suisse**

Échange de notes constituant un accord entre les Gouvernements des États-Unis d'Amérique et de la Suisse modifiant l'Accord provisoire sur les lignes aériennes du 3 août 1945. Berne, 13 mai 1949

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Suisse modifiant l'annexe à l'Accord provisoire sur les lignes aériennes du 3 août 1945, tel que modifié. Washington, 5 mai 1993 et 12 juillet 1993

Entrée en vigueur : 12 juillet 1993, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

### **No. 3511. Multilatéral**

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

Deuxième Protocole relatif à la Convention de la Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### **Ratification**

##### **Grèce**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 20 avril 2005

Date de prise d'effet : 20 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 mai 2005

### **No. 3691. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la Suède. Moscou, 31 mars 1956

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de mar-

chandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

### **No. 3732. États-Unis d'Amérique et Équateur**

Échange de notes constituant un accord relatif à la garantie des investissements privés. Washington, 28 et 29 mars 1955

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Équateur modifiant l'Accord des 28 et 29 mars 1955 relatif aux garanties des investissements, tel que modifié. Washington, 9 juillet 1993

Entrée en vigueur : 9 juillet 1993, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

### **No. 4214. Multilatéral**

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005

Date de prise d'effet : 10 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements aux articles 17 et 18 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 septembre 1964

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005

Date de prise d'effet : 10 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendement à l'article 28 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 28 septembre 1965

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements aux articles 10, 16, 17, 18, 20, 28, 31 et 32 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 17 octobre 1974

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements au titre et aux dispositions de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 14 novembre 1975 et 9 novembre 1977

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements à la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale visant à l'institutionnalisation du Comité de la coopération technique dans la Convention. Londres, 17 novembre 1977

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements aux articles 17, 18, 20 et 51 de la Convention relative à la création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 15 novembre 1979

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Londres, 4 novembre 1993

#### **Acceptation**

##### **Timor-Leste**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 10 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

#### **No. 4503. Canada et Japon**

Accord relatif aux services aériens. . Ottawa, 12 janvier 1955

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Japon, modifiant l'Accord relatif aux services aériens entre le Canada et le Japon, signé à Ottawa le 12 janvier 1955, tel que modifié (avec annexe). Ottawa, 2 juin 1994

Entrée en vigueur : 2 juin 1994, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais, français et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

#### **No. 4721. Multilatéral**

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Genève, 18 mai 1956

#### **Adhésion**

##### **Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mai 2005  
Date de prise d'effet : 8 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mai 2005

#### **No. 4789. Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Modifications au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des indicateurs de direction des véhicules automobiles et de leurs remorques. Genève, 9 mai 2005

Entrée en vigueur : 9 mai 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 mai 2005

\* Modifications au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 9 mai 2005

Entrée en vigueur : 9 mai 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 mai 2005

\* Modifications au Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour les cyclomoteurs, les motocycles et les véhicules y assimilés. Genève, 9 mai 2005

Entrée en vigueur : 9 mai 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 mai 2005

\* Modifications au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 9 mai 2005

Entrée en vigueur : 9 mai 2005

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 mai 2005

#### No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

##### **Déclaration**

###### **Pologne**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 4 mai 2005

#### No. 5611. **Belgique et Maroc**

Convention d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc. Rabat, 27 février 1959

##### **Abrogation conformément à :**

No. 41400. Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition. Bruxelles, 7 juillet 1997

Entrée en vigueur : 1er mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 25 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 25 mai 2005

#### No. 5854. **États-Unis d'Amérique et Maroc**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Maroc relatif à la garantie des investissements privés. Rabat, 31 mars 1961

Accord modifiant l'Accord du 31 mars 1961 entre les États-Unis d'Amérique et le Maroc relatif à la garantie des investissements, tel que complété. Rabat, 21 septembre 1992 et 30 novembre 1992

Entrée en vigueur : 3 décembre 1992, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

#### No. 6183. **Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif au transfert des revenus tirés de l'exploitation de transports aériens. Moscou, 28 janvier 1957

##### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

#### No. 6184. **Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la construction de bâtiments d'ambassade à Moscou et à Stockholm. Moscou, 27 mars 1958

##### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 9385. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Convention consulaire entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la Suède. Moscou, 30 novembre 1967

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 11201. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Accord de coopération entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la Suède pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Moscou, 12 janvier 1970

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 13332. États-Unis d'Amérique et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Echange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérative socialiste de Yougoslavie relatif à la garantie des investissements. Belgrade, 18 janvier 1973

**Abrogation dans les rapports entre les États-Unis d'Amérique et la Croatie conformément à :**

No. 41398. Accord relatif à la promotion des investissements entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouver-

nement de la République de Croatie. Washington, 15 janvier 1993

Entrée en vigueur : 15 janvier 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 16 mai 2005

**No. 14027. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 12 janvier 1970

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 14029. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Echange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif à l'établissement d'un consulat général suédois à Leningrad et d'un consulat général soviétique à Goeteborg. Stockholm, 29 janvier 1971

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 14168. Canada et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la coopération

dans l'application industrielle de la science et de la technologie. Moscou, 27 janvier 1971

**Abrogation dans les rapports entre le Canada et la Fédération de Russie conformément à :**

No. 41326. Accord de coopération économique entre le Canada et la Fédération de Russie. Moscou, 8 mai 1993  
Entrée en vigueur : 7 décembre 1994  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 2 mai 2005

**No. 14668. Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Népal**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mai 2005

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte**

**Pérou**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 2005

**Objection aux réserves formulées par Mauritanie lors de l'adhésion**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mai 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mai 2005

**No. 14776. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la Suède sur la navigation maritime. Stockholm, 5 avril 1973

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de mar-

chandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 14956. Multilatéral**

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

**Adhésion**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mai 2005

Date de prise d'effet : 21 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 mai 2005

**No. 15410. Multilatéral**

Convention sur la prévention et la répression des infractions contre les personnes jouissant d'une protection internationale, y compris les agents diplomatiques. New York, 14 décembre 1973

**Adhésion**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Date de prise d'effet : 19 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**No. 15964. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Mémoire d'accord sur des questions relatives au transport aérien entre le Gouvernement de la Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Stockholm, 8 février 1971

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 15965. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Protocole relatif à l'exemption réciproque d'imposition en faveur des entreprises d'aviation civile et de leurs employés, conclu en relation avec l'Accord du 31 mars 1956 entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Suède relatif aux services aériens. Stockholm, 8 février 1971

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 16486. Union des Républiques socialistes soviétiques et Canada**

Accord à long terme entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement du Canada visant à faciliter la coopération économique, industrielle, scientifique et technique. Ottawa, 14 juillet 1976

**Abrogation dans les rapports entre le Canada et la Fédération de Russie conformément à :**

No. 41326. Accord de coopération économique entre le Canada et la Fédération de Russie. Moscou, 8 mai 1993

Entrée en vigueur : 7 décembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 2 mai 2005

**No. 16664. États-Unis d'Amérique et Suisse**

Échange de lettres constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la Suisse relatif aux services aériens affrétés. Berne, 14 et 27 juillet 1977

**Abrogation conformément à :**

No. 761. Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Suisse modifiant l'annexe à l'Accord provisoire sur les lignes aériennes du 3 août 1945, tel que modifié. Washington, 5 mai 1993 et 12 juillet 1993

Entrée en vigueur : 12 juillet 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 16 mai 2005

**No. 17512. Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Genève, 8 juin 1977

**Déclaration**

**République de Corée**

Réception par le Gouvernement suisse : 16 avril 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 2 mai 2005

**No. 18232. Multilatéral**

Convention de Vienne sur le droit des traités. Vienne, 23 mai 1969

**Adhésion**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2005

Date de prise d'effet : 16 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

**No. 18271. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Programme pour le développement de la coopération à long terme entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Suède dans le domaine de l'économie, de l'industrie et de la technologie scientifique. Moscou, 25 avril 1975

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

**No. 18272. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Accord commercial à long terme entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la Suède. Moscou, 7 avril 1976

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de mar-

chandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

activités canado-américaines de brisage des glaces dans les Grands Lacs. Washington, 5 décembre 1995

Entrée en vigueur : 5 décembre 1995, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

#### No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

##### **Objection aux réserves formulées par les Emirats arabes unis lors de l'adhésion**

###### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mai 2005

#### No. 20415. **États-Unis d'Amérique et Suisse**

Convention de sécurité sociale entre les États-Unis d'Amérique et la Confédération suisse. Washington, 18 juillet 1979

Avenant à la Convention de sécurité sociale entre les États-Unis d'Amérique et la Confédération suisse. Berne, 1er juin 1988

Entrée en vigueur : 1er octobre 1989 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

Arrangement administratif complémentaire à l'Arrangement administratif concernant les modalités d'application de la Convention de sécurité sociale entre les États-Unis d'Amérique et la Confédération suisse. Berne, 1er juin 1988

Entrée en vigueur : 1er octobre 1989, conformément à l'article 3

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

#### No. 20824. **États-Unis d'Amérique et Canada**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada prévoyant la coordination des activités de brisage des glaces dans les Grands Lacs. Ottawa, 28 octobre 1980 et 5 décembre 1980

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord prolongeant l'Accord du 28 octobre 1980 prévoyant la coordination des

#### No. 20845. **États-Unis d'Amérique et Finlande**

Mémorandum d'accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère du commerce et de l'industrie de la Finlande relatif à la coopération à la recherche-développement dans le domaine de l'énergie. Washington, 6 novembre 1980

Protocole prorogeant le Mémorandum d'accord entre le Département de l'énergie des États-Unis d'Amérique et le Ministère du commerce et de l'industrie de la Finlande relatif à la coopération à la recherche-développement dans le domaine de l'énergie. Helsinki, 3 janvier 1986

Entrée en vigueur : 3 janvier 1986 par signature, avec effet au 6 novembre 1985

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

#### No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants. Aarhus, 24 juin 1998

##### **Adhésion (avec déclaration)**

###### **Estonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 mai 2005

Date de prise d'effet : 9 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 mai 2005

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique (avec annexes). Göteborg (Suède), 30 novembre 1999

Entrée en vigueur : 17 mai 2005, conformément à l'article 17

##### **Participant**

Allemagne  
Communauté européenne  
Danemark  
Espagne

##### **Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)**

21 oct 2004  
23 juin 2003 a  
11 juin 2002 AA  
28 janv 2005

<b>Participant</b>	<b>Ratification, Adhésion (a), Acceptation (A) et Approbation (AA)</b>
États-Unis d'Amérique (avec déclaration)	22 nov 2004 A
Finlande	23 déc 2003 A
Lettonie	25 mai 2004 A
Lituanie	2 avr 2004 a
Luxembourg	7 août 2001
Norvège	30 janv 2002
Pays-Bas	5 févr 2004 A
Portugal	16 févr 2005 AA
République tchèque	12 août 2004
Roumanie (avec déclaration)	5 sept 2003
Slovénie	4 mai 2004
Suède	28 mars 2002

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

#### **Exclusion territoriale**

##### **Danemark (exclusion : Îles Féroé et Groenland)**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

#### **Ratification**

##### **Slovaquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 avril 2005

Date de prise d'effet : 27 juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

#### **No. 21869. Union des Républiques socialistes soviétiques et Suède**

Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement du Royaume de Suède visant à éviter la double imposition du revenu et de la fortune.. Moscou, 13 octobre 1981

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

#### **No. 21931. Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

#### **Adhésion**

##### **Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Date de prise d'effet : 19 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

#### **No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

#### **Consentement à être lié**

##### **Ex-République yougoslave de Macédoine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mai 2005

Date de prise d'effet : 30 novembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mai 2005

Amendement à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 21 décembre 2001

#### **Adhésion**

##### **Inde**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 2005

Date de prise d'effet : 18 novembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mai 2005

#### **No. 22514. Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

#### **Adhésion**

##### **République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 11 août 2004



Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 19 mai 2005

#### **Acceptation d'adhésion de la République dominicaine**

##### **Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
27 octobre 2004

Date de prise d'effet : 1er janvier 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 19 mai 2005

#### **Acceptation d'adhésion de la République dominicaine**

##### **Lettonie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :  
29 décembre 2004

Date de prise d'effet : 1er mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 19 mai 2005

#### **No. 24404. Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne,  
26 septembre 1986

#### **Adhésion**

##### **République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 27 janvier 2005

Date de prise d'effet : 26 février 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 18 mai 2005

#### **No. 24643. Multilatéral**

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situa-  
tion d'urgence radiologique. Vienne, 26 septembre 1986

#### **Adhésion**

##### **République-Unie de Tanzanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 27 janvier 2005

Date de prise d'effet : 26 février 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 18 mai 2005

#### **No. 24913. Canada et États-Unis d'Amérique**

Traité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gou-  
vernement du Canada concernant le saumon du Pacifique. Ot-  
tawa, 28 janvier 1985

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Canada modifiant l'an-  
nexe IV du Traité du 28 janvier 1985 concernant le saumon du

Pacifique, tel que modifié (avec annexe du 25 juin 1993).  
Washington, 24 août 1993 et 8 septembre 1993

Entrée en vigueur : 8 septembre 1993, conformément à ses dispo-  
sitions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-  
Unis d'Amérique, 16 mai 2005

#### **No. 25391. Tchécoslovaquie et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République socialiste tchécoslo-  
vaque et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux  
transports aériens. Prague, 29 juin 1987

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République tchèque  
prorogeant le tableau et l'annexe de l'Accord relatif aux trans-  
ports aériens du 29 juin 1987, tel que modifié et prorogé. Pra-  
gue, 27 et 31 décembre 1993

Entrée en vigueur : 31 décembre 1993, conformément à ses dis-  
positions

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-  
Unis d'Amérique, 16 mai 2005

#### **No. 25703. Multilatéral**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées. Stras-  
bourg, 21 mars 1983

#### **Communication**

##### **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :  
28 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 4 mai 2005

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la  
couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui  
appauvrissent la couche d'ozone adopté par la neuvième réu-  
nion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

#### **Adhésion**

##### **République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 24 mai 2005

Date de prise d'effet : 22 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 24 mai 2005

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

#### **Adhésion**

##### **Tunisie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 mai 2005

Date de prise d'effet : 14 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 mai 2005

#### **No. 26457. Multilatéral**

Charte européenne de l'autonomie locale. Strasbourg, 15 octobre 1985

#### **Ratification (avec déclarations)**

##### **Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 février 2005

Date de prise d'effet : 1er juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 4 mai 2005

#### **No. 27071. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux principes applicables à la délimitation des régions maritimes de la mer Baltique entre le Royaume de Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Stockholm, 13 janvier 1988

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

#### **No. 27072. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant les questions de visas. Stockholm, 13 janvier 1988

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux

transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

#### **No. 27073. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la notification rapide d'accidents nucléaires et sur l'échange de renseignements relatifs aux centrales nucléaires. Stockholm, 13 janvier 1988

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

#### **No. 27075. Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la délimitation du plateau continental, de la zone de pêche suédoise et de la zone économique soviétique dans la mer Baltique. Moscou, 18 avril 1988

#### **Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2005

Date de prise d'effet : 25 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 mai 2005

No. 27553. **Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération en matière de production agro-industrielle entre la Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Stockholm, 22 novembre 1987

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

No. 27840. **Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement de Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur le commerce frontalier. Moscou, 13 février 1985

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Union des Républiques socialistes soviétiques conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

No. 27841. **Suède, Pologne et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord concernant le point commun de délimitation de leurs frontières maritimes en mer Baltique. Stockholm, 30 juin 1989

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

No. 28019. **Suède et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques sur la recherche et le sauvetage maritimes et aéronautiques dans la mer Baltique. Moscou, 24 mai 1989

**Abrogation dans les rapports entre la Suède et l'Ukraine conformément à :**

No. 41311. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif aux transports routiers internationaux de passagers et de marchandises (avec protocole additionnel). Stockholm, 23 mars 1999

Entrée en vigueur : 1er juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mai 2005

No. 28681. **Brésil et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif au transport aérien. Brasília, 21 mars 1989

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Brésil remplaçant les annexes I et II de l'Accord du 21 mars 1989 relatif au transport aérien. Brasília, 19 janvier 1994 et 25 février 1994

Entrée en vigueur : 25 février 1994, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 28911. Multilatéral**

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. Bâle, 22 mars 1989

Procès-verbal de rectification de la Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination. New York, 25 mai 2005

Entrée en vigueur : 25 mai 2005  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 mai 2005

**No. 30570. États-Unis d'Amérique et Chili**

Mémorandum d'accord entre le Service des études géologiques du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Service national de géologie et des mines de la République du Chili pour la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 2 août 1982 et Santiago, 26 août 1982

Amendement 1 au Mémorandum d'accord entre le Service des études géologiques du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Service national de géologie et des mines de la République du Chili pour la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre. Reston, 10 août 1987 et Santiago, 16 septembre 1987

Entrée en vigueur : 16 septembre 1987 par signature  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

Accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'accord entre le Service des études géologiques du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Service national de géologie et des mines de la République du Chili pour la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 30 avril 1993 et Santiago, 27 août 1993

Entrée en vigueur : 27 août 1993 par signature, avec effet au 2 août 1992, conformément à ses dispositions.  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 30887. Multilatéral**

Convention relative au contrat de transport international de voyageurs et de bagages par route (CVR). Genève, 1er mars 1973

**Adhésion**

**Ukraine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mai 2005

Date de prise d'effet : 15 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mai 2005

**No. 31413. Multilatéral**

Convention relative à la conciliation et à l'arbitrage au sein de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Stockholm, 15 décembre 1992

**Adhésion**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 7 février 2000

Date de prise d'effet : 7 avril 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**Ratification**

**Portugal**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 9 août 2000

Date de prise d'effet : 9 octobre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**Ratification**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 14 novembre 2000

Date de prise d'effet : 14 janvier 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**Ratification (avec déclaration et réserve)**

**Malte**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 6 avril 2001

Date de prise d'effet : 6 juin 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**Ratification**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 8 octobre 2001

Date de prise d'effet : 8 décembre 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

**Ratification**

**Luxembourg**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suédois : 18 juin 2003

Date de prise d'effet : 18 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suède, 4 mai 2005

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

**Ratification (avec déclarations)**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais :  
6 avril 2005

Date de prise d'effet : 1er août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 6 mai 2005

No. 33134. **Multilatéral**

Convention européenne sur la coproduction cinématographique.  
Strasbourg, 2 octobre 1992

**Ratification**

**Turquie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 9 mars 2005

Date de prise d'effet : 1er juillet 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 4 mai 2005

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Déclaration modifiant et remplaçant la déclaration formulée  
lors de l'adhésion**

**Communauté européenne de l'énergie atomique**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Agence  
internationale de l'énergie atomique : 12 mai 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 18 mai 2005

No. 33991. **Estonie et Lettonie**

Accord relatif aux points de passage à la frontière entre le Gouverne-  
ment de la République d'Estonie et le Gouvernement de la Répu-  
blique de Lettonie. Riga, 10 juillet 1996

Échange de notes constituant les amendements à l'Accord relatif  
aux points de passage à la frontière entre le Gouvernement de  
la République de Lettonie et le Gouvernement de la République  
d'Estonie. Tallinn, 21 octobre 2002 et Riga, 4 mars 2003

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 28 février  
2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Letto-  
nie, 16 mai 2005

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes  
à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Ratification (avec déclaration)**

**Belgique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 20 mai 2005

Date de prise d'effet : 19 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 20 mai 2005

**Adhésion**

**Bangladesh**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 20 mai 2005

Date de prise d'effet : 19 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 20 mai 2005

No. 37548. **Multilatéral**

Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. Stras-  
bourg, 1er février 1995

**Acceptation (avec déclarations)**

**Pays-Bas**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 16 février 2005

Date de prise d'effet : 1er juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 4 mai 2005

No. 37769. **Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre  
2000

**Ratification**

**Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 17 mai 2005

Date de prise d'effet : 17 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 17 mai 2005

**Entrée en vigueur définitive**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 17 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 17 mai 2005

No. 37770. **Multilatéral**

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

**Ratification (avec réserves)**

**Suède**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Date de prise d'effet : 18 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Italie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Pays-Bas**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Espagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**États-Unis d'Amérique**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Objection à la réserve formulée par Belgique lors de la ratification**

**Canada**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mai 2005

**Ratification**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2005

Date de prise d'effet : 23 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 2005

No. 38524. **États-Unis d'Amérique et Italie**

Accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 1er avril 1988

Accord modifiant et prorogeant l'Accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne. Washington, 4 octobre 1993

Entrée en vigueur : 4 octobre 1993 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er avril 1993, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

No. 38544. **Multilatéral**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

**Ratification**

**République dominicaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mai 2005

Date de prise d'effet : 1er août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mai 2005

**No. 38677. États-Unis d'Amérique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques relatif aux relations mutuelles en matière de pêcheries. Moscou, 31 mai 1988

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Fédération de Russie modifiant et prorogeant l'Accord du 31 mai 1988 relatif aux relations mutuelles en matière de pêcheries (avec annexe). Washington, 11 mars 1993 et 15 septembre 1993

Entrée en vigueur : 4 avril 1994, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Fédération de Russie prorogeant l'Accord du 31 mai 1988 relatif aux relations mutuelles en matière de pêcheries. Washington, 22 décembre 1993 et 5 janvier 1994

Entrée en vigueur : 5 janvier 1994 et avec effet rétroactif à compter du 28 octobre 1993, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 16 mai 2005

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2005  
Date de prise d'effet : 12 juin 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2005

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2005  
Date de prise d'effet : 12 juin 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2005

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Oman**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2005  
Date de prise d'effet : 12 juin 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2005

**No. 39973. Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mai 2005  
Date de prise d'effet : 2 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mai 2005

**Adhésion**

**Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2005  
Date de prise d'effet : 22 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 2005

**Adhésion**

**Inde**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2005  
Date de prise d'effet : 22 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 2005

**No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Ratification**

**Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 mai 2005  
Date de prise d'effet : 21 août 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 23 mai 2005

## Ratification

### Singapour

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mai 2005

Date de prise d'effet : 22 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mai 2005

## No. 40407. Lettonie et États-Unis d'Amérique

Lettre d'accord relatif à l'application des lois entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Riga, 20 septembre 2001

Amendement de la Lettre d'accord relatif à l'application des lois entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Riga, 10 septembre 2003

Entrée en vigueur : 10 septembre 2003, conformément à l'article 10 de la Lettre d'accord

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

## No. 40906. Multilatéral

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

## Ratification (avec réserve)

### Venezuela (République bolivarienne du)

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mai 2005

Date de prise d'effet : 12 juin 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mai 2005

## No. 41032. Multilatéral

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

## Ratification

### Arabie saoudite

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 9 mai 2005

Date de prise d'effet : 7 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 9 mai 2005

## Ratification

### République de Corée

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 mai 2005

Date de prise d'effet : 14 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 mai 2005

## No. 41259. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux "Services d'appui analytiques aux forces américaines - Conditions générales relatives au statut légal de telles entreprises et de leurs employés". Berlin, 29 juin 2001

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services dans le domaine des activités analytiques aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne. Berlin, 11 août 2003

Entrée en vigueur : 11 août 2003, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41259

## No. 41339. Canada et États-Unis d'Amérique

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord concernant l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM). Washington, 26 novembre 1990 et 25 février 1991. Washington, 26 novembre 1990 et 25 février 1991

\* Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'utilisation de la bande de fréquences de 88 à 108 mégahertz pour la radiodiffusion en modulation de fréquence (FM), fait à Washington le 25 février 1991 (avec annexes). Washington, 9 juillet 1997

Entrée en vigueur : 9 juillet 1997, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41339



No. 41340. **Multilatéral**

Traité portant création de la Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe. Lusaka, 21 décembre 1981

**Adhésion**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 3 novembre 1993

Date de prise d'effet : 3 novembre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 9 avril 1985

Date de prise d'effet : 9 avril 1985

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Adhésion**

**Érythrée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 25 octobre 1993

Date de prise d'effet : 25 octobre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 28 février 1983

Date de prise d'effet : 28 février 1983

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Lesotho**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 28 juillet 1983

Date de prise d'effet : 28 juillet 1983

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Malawi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 18 juillet 1983

Date de prise d'effet : 18 juillet 1983

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 11 novembre 1993

Date de prise d'effet : 11 novembre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 20 janvier 1984

Date de prise d'effet : 20 janvier 1984

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Adhésion**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 25 juin 1993

Date de prise d'effet : 25 juin 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Ratification**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Afrique : 12 avril 1990

Date de prise d'effet : 12 avril 1990

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41340

**Abrogation conformément à :**

No. 41341. Traité du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe (avec annexes). Kampala, 5 novembre 1993

Entrée en vigueur : 8 décembre 1994

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 12 mai 2005

Note : **Voir aussi partie I, No. 41340**

No. 41341. **Multilatéral**

Traité du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe. Kampala, 5 novembre 1993

**Ratification**

**République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 15 juin 1998

Date de prise d'effet : 15 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Comores**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 1er février 1995

Date de prise d'effet : 1er février 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Égypte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 7 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 21 décembre 1995

Date de prise d'effet : 21 décembre 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Seychelles**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 5 mars 1998

Date de prise d'effet : 5 mars 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Swaziland**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 21 mai 1999

Date de prise d'effet : 21 mai 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

**Ratification**

**Zimbabwe**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe : 25 février 1999

Date de prise d'effet : 25 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41341

No. 41348. **Canada et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée sur les services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà desdits territoires. Séoul, 20 septembre 1989

**Abrogation partielle conformément à :**

No. 41348. Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée modifiant leur Accord sur les services aériens, signé à Séoul le 20 septembre 1989. Ottawa, 6 mars 1995

Entrée en vigueur : 6 mars 1995 de l'Accord de 1989

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : **Voir aussi partie I, No. 41348**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Corée modifiant leur Accord sur les services aériens, signé à Séoul le 20 septembre 1989. Ottawa, 6 mars 1995

Entrée en vigueur : 6 mars 1995 par l'échange desdites notes, conformément à l'article 15 de l'Accord de 1989

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005  
Note : Voir aussi partie I, No. 41348

**No. 41349. Canada et Irlande**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Fonds international pour l'Irlande relativement à une contribution du Canada à ce Fonds. Ottawa, 27 avril 1987

\* Protocole à l'Accord intervenu entre le Gouvernement du Canada et le Fonds international pour l'Irlande. Ottawa, 25 mars 1996 et Belfast, 27 mars 1996

Entrée en vigueur : 27 mars 1996 par signature, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41349

**No. 41353. Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique portant création d'une fondation binationale pour les échanges dans le domaine de l'éducation. Ottawa, 13 février 1990

Échange de notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord modifiant l'Accord portant création d'une fondation binationale pour les échanges dans le domaine de l'éducation, fait à Ottawa le 13 février 1990. Ottawa, 22 février 1995 et Washington, 1er mars 1995

Entrée en vigueur : 1er mars 1995, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41353

**No. 41355. Canada et États-Unis d'Amérique**

Accord de libre-échange entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Ottawa, 22 décembre 1987 et 2 janvier 1988, Washington, 23 décembre 1987 et Palm Springs, 2 janvier 1988

Échange de lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'accélération de l'élimination des droits applicables à certains produits aux termes de l'article 401.5 et la modification des sections XV et XVI de l'annexe 302.1 du chapitre 3 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (avec appendices). Washington, 30 juin 1993

Entrée en vigueur : 30 juin 1993

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41355

Échange de lettres entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique constituant un accord concernant l'accélération de la réduction des droits applicables à certains produits aux termes de l'article 401.5 et de l'amendement des règles 2, 3 et 4 de la section III de l'annexe 301.2 au chapitre 3 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 16 août 1991

Entrée en vigueur : 16 août 1991, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41355

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'appendice 2 de l'annexe 705.4 (tel que modifié, RTC 1990/50 et 1991/13) de l'Accord de libre-échange. Washington, 14 mai 1992

Entrée en vigueur : 14 mai 1992, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41355

**No. 41356. Canada et Luxembourg**

Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Luxembourg. Ottawa, 22 mai 1986

Avenant à la Convention de 1986 sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Ottawa, 6 février 1992

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41356

**No. 41363. Canada, Mexique et États-Unis d'Amérique**

Accord de libre-échange nord-américain entre le Gouvernement du Canada, le Gouvernement des États-Unis mexicains et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Ottawa, 11 et 17 décembre 1992, Mexico, 14 et 17 décembre 1992 et Washington, 8 décembre 1992

Échange de lettres entre le Gouvernement du Canada, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des

États-Unis du Mexique constituant un accord modifiant l'annexe 401 de l'Accord de libre-échange nord-américain (avec annexes). Washington, 20 mars 1997

Entrée en vigueur : 15 avril 1997, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais, français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 2 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41363

No. 41366. **Lettonie et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les dons en vertu de la loi de 1961 sur l'aide à l'étranger. Riga, 19 février 1993 et 12 avril 1993

\* Échange de notes constituant un accord relatif aux amendements à l'accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les dons en vertu de la loi de 1961 sur l'aide à l'étranger. Riga, 22 août 2003 et 18 septembre 2003

Entrée en vigueur : 18 septembre 2003, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41366

No. 41433. **États-Unis d'Amérique et Lettonie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Lettonie relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Riga, 6 juillet 1994

Échange de notes constituant un accord sur la prolongation de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Riga, 24 mai 2000 et 7 septembre 2000

Entrée en vigueur : 7 septembre 2000 par l'échange desdites notes, avec effet au 6 juillet 1999

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 16 mai 2005

Note : Voir aussi partie I, No. 41433

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 41038. **Association internationale de développement et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

\* Accord de don pour le développement (Projet de prévention et de lutte contre le VIH et le SIDA) entre Saint-Vincent-et-les-Grenadines et l'Association internationale de développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 17 août 2004

Entrée en vigueur : 14 janvier 2005 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 3 mars 2005

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

[La date d'entrée en vigueur de l'Accord devrait se lire 14 janvier 2005 au lieu de 14 janvier 2004.]

## Annexe A

### No. 2889. **Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 7 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950. Strasbourg, 22 novembre 1984

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Liechtenstein**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 février 2005

Date de prise d'effet : 1er mai 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 8 mars 2005

[La ratification est accompagnée d'une déclaration.]

### No. 27531. **Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New York, 25 mai 2000

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Bolivie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 décembre 2004

Date de prise d'effet : 22 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 décembre 2004

[La date d'effet de l'adhésion devrait se lire 22 janvier 2005 au lieu de 22 janvier 2205.]

# Index alphabétique

## A

<b>Adoption</b>		I-41296 .....	73
A-31922 .....	106	I-41297 .....	74
<b>Afrique</b>		I-41298 .....	74
I-41340 .....	79	I-41299 .....	74
I-41341 .....	79	I-41406 .....	87
A-41340 .....	110, 111	A-38349 .....	107
A-41341 .....	111	A-41259 .....	109
<b>Afrique du Sud</b>		<b>Amérique du Nord</b>	
I-41411 .....	88	I-41363 .....	82
<b>Agriculture</b>		I-41368 .....	83
I-41321 .....	77	A-41363 .....	113
A-27553 .....	104	<b>Angola</b>	
<b>Albanie</b>		I-41436 .....	91
I-41308 .....	75	<b>Arabie saoudite</b>	
I-41309 .....	75	A-41032 .....	109
<b>Allemagne</b>		<b>Arbitrage et conciliation</b>	
I-41259 .....	69	A-31413 .....	105
I-41260 .....	69	<b>Argentine</b>	
I-41261 .....	69	I-41328 .....	78
I-41262 .....	69	I-41333 .....	78
I-41263 .....	69	I-41379 .....	84
I-41264 .....	69	<b>Arménie</b>	
I-41265 .....	70	A-18232 .....	99
I-41266 .....	70	A-31413 .....	105
I-41267 .....	70	<b>Armes</b>	
I-41268 .....	70	A-22495 .....	101
I-41269 .....	70	A-27531 .....	104, 114
I-41270 .....	70	<b>Assistance</b>	
I-41271 .....	70	I-41259 .....	69
I-41272 .....	70	I-41260 .....	69
I-41273 .....	71	I-41261 .....	69
I-41274 .....	71	I-41262 .....	69
I-41275 .....	71	I-41263 .....	69
I-41276 .....	71	I-41264 .....	69
I-41277 .....	71	I-41265 .....	70
I-41278 .....	71	I-41266 .....	70
I-41279 .....	71	I-41267 .....	70
I-41280 .....	71	I-41268 .....	70
I-41281 .....	72	I-41269 .....	70
I-41282 .....	72	I-41270 .....	70
I-41283 .....	72	I-41271 .....	70
I-41284 .....	72	I-41272 .....	70
I-41285 .....	72	I-41273 .....	71
I-41286 .....	72	I-41274 .....	71
I-41287 .....	72	I-41275 .....	71
I-41288 .....	72	I-41276 .....	71
I-41289 .....	73	I-41277 .....	71
I-41290 .....	73	I-41278 .....	71
I-41291 .....	73	I-41279 .....	71
I-41292 .....	73	I-41280 .....	71
I-41293 .....	73	I-41281 .....	72
I-41294 .....	73	I-41282 .....	72
I-41295 .....	73	I-41283 .....	72
		I-41284 .....	72
		I-41285 .....	72
		I-41286 .....	72

I-41287	72
I-41288	72
I-41289	73
I-41290	73
I-41291	73
I-41292	73
I-41293	73
I-41294	73
I-41295	73
I-41296	73
I-41297	74
I-41298	74
I-41299	74
I-41302	74
I-41334	79
I-41349	80
I-41354	81
I-41361	82
I-41366	82
I-41371	83
I-41372	83
I-41374	84
I-41394	86
I-41395	86
I-41397	86
I-41401	87
I-41402	87
I-41416	88
I-41417	89
I-41424	89
I-41426	90
A-41259	109
A-41349	112
A-41366	113
<b>Association internationale de développement</b>	
I-41038	114
I-41300	74
I-41304	75
I-41314	76
I-41315	76
I-41316	76
I-41317	76
I-41319	77
I-41320	77
I-41321	77
I-41371	83
I-41372	83
I-41373	83
I-41374	84
I-41375	84
I-41376	84
I-41377	84
<b>Aviation</b>	
I-41342	80
I-41345	80
I-41348	80
I-41410	88
I-41414	88
I-41423	89
I-41439	91
A-15964	98
A-15965	99
A-16664	99
A-25391	102

A-28019	104
A-28681	104
A-3691	94
A-41348	111
A-6183	96
A-761	94

## B

---

### Bangladesh

I-41423	89
A-15410	98
A-21931	101
A-37517	106

### Banque internationale pour la reconstruction et le développement

I-41301	74
I-41302	74
I-41303	75
I-41318	77
I-41369	83
I-41370	83

### Bélarus

A-31413	105
---------	-----

### Belgique

I-41367	82
I-41400	87
I-41401	87
A-37517	106

### Bénin

I-41376	84
I-41377	84

### Bolivie

A-27531	114
---------	-----

### Bosnie-Herzégovine

A-31413	105
---------	-----

### Brésil

I-41369	83
A-28681	104

### Bulgarie

I-41310	75
I-41329	78
I-41331	78

### Bureaux

I-41442	91
---------	----

### Burundi

I-41444	92
A-41340	110

## C

---

### Cambodge

I-41420	89
---------	----

### Canada

I-41323	77
I-41324	77
I-41325	78

I-41326	78	A-18272	100
I-41330	78	A-27840	104
I-41339	79	A-39973	108
I-41342	80	A-41340	110, 111
I-41343	80	A-41341	111
I-41344	80	A-41355	112
I-41345	80	A-41363	113
I-41346	80	A-4721	95
I-41347	80	<b>Commercialisation</b>	
I-41348	80	I-41341	79
I-41349	80	A-41341	111
I-41353	81	<b>Commission de coopération environnementale</b>	
I-41354	81	I-41378	84
I-41355	81	<b>Communauté européenne de l'énergie atomique</b>	
I-41356	81	I-41385	85
I-41358	81	A-33545	106
I-41359	82	<b>Comores</b>	
I-41360	82	A-41341	111
I-41361	82	<b>Conférence de droit international privé de La Haye</b>	
I-41362	82	I-41399	86
I-41363	82	<b>Conférences-Réunions</b>	
I-41368	83	I-41322	77
I-41378	84	II-1275	93
I-41419	89	A-31413	105
A-20824	100	<b>Construction</b>	
A-24913	102	I-41300	74
A-38349	107	<b>Convention de Palerme</b>	
A-41339	109	A-39574	108
A-41348	112	<b>Conventions de Genève</b>	
A-41349	112	A-17512	99
A-41353	112	<b>Coopération</b>	
A-41355	112	I-41312	76
A-41356	112	I-41323	77
A-41363	113	I-41326	78
A-4503	95	I-41330	78
<b>Cartographie</b>		I-41334	79
I-41404	87	I-41335	79
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>		I-41340	79
I-41340	79	I-41350	81
I-41341	79	I-41367	82
I-41443	92	I-41368	83
A-26457	103	I-41378	84
A-38544	107	I-41382	85
A-41340	110, 111	I-41386	85
A-41341	111	I-41387	85
A-4214	94, 95	I-41403	87
<b>Chili</b>		I-41404	87
I-41410	88	I-41405	87
A-30570	105	I-41409	88
<b>Chine</b>		I-41415	88
I-41345	80	I-41416	88
<b>Chypre</b>		I-41419	89
I-41394	86	I-41421	89
<b>Colombie</b>		I-41424	89
A-27531	104	I-41425	89
<b>Commerce</b>		I-41427	90
I-41340	79	I-41429	90
I-41341	79	I-41432	90
I-41346	80	I-41433	90
I-41355	81	I-41434	90
I-41359	82	I-41438	91
I-41363	82	I-41441	91
I-41441	91	I-41444	92



A-11201	97
A-14027	97
A-14168	98
A-16486	99
A-18271	99
A-20845	100
A-27553	104
A-28019	104
A-30570	105
A-31922	106
A-38524	107
A-41340	110, 111
A-41433	113

#### Costa Rica

I-41332	78
---------	----

#### Cours d'eau-Ressources en eau

I-41320	77
I-41375	84
A-20824	100
A-27071	103
A-27075	103
A-27841	104
A-28019	104

#### Créances-Dettes

I-41420	89
---------	----

#### Crédits

I-41300	74
I-41314	76
I-41316	76
I-41317	76
I-41319	77
I-41320	77
I-41321	77
I-41371	83
I-41372	83
I-41373	83
I-41374	84
I-41375	84
I-41376	84
I-41377	84

#### Croatie

I-41398	86
---------	----

## D

---

#### Danemark

I-41443	92
A-21623	101

#### Désarmement

A-22495	101
---------	-----

#### Développement

I-41300	74
I-41303	75
I-41304	75
I-41314	76
I-41316	76
I-41370	83
I-41371	83
I-41377	84
I-41382	85

I-41384	85
I-41387	85
A-18271	99
A-20845	100

#### Douanes

I-41394	86
I-41397	86
A-4721	95

#### Droit de la mer

A-27075	103
---------	-----

#### Droit des traités

A-18232	99
---------	----

#### Droits de l'homme

A-14668	98
A-15410	98
A-17512	99
A-20378	100
A-27531	104, 114
A-2889	114
A-39574	108

## E

---

#### Education

I-41303	75
I-41304	75
I-41318	77
I-41319	77
I-41350	81
I-41353	81
I-41392	86
I-41406	87
A-41353	112

#### Égypte

A-41341	111
---------	-----

#### Energie

I-41323	77
I-41376	84
I-41379	84
I-41380	84
I-41382	85
I-41384	85
I-41387	85
A-11201	97
A-20845	100
A-24404	102
A-24643	102
A-33545	106

#### Enfants-Mineurs-Jeunesse

A-22514	102
A-27531	104, 114
A-31922	106
A-39574	108

#### Environnement

I-41368	83
I-41378	84
I-41385	85
I-41415	88
A-21623	100, 101
A-22495	101

A-24404	102	I-41296	73
A-24643	102	I-41297	74
A-26369	102, 103	I-41298	74
A-28911	105	I-41299	74
A-33545	106	I-41339	79
A-37770	107	I-41344	80
A-39973	108	I-41353	81
A-40214	108, 109	I-41355	81
<b>Équateur</b>		I-41363	82
I-41381	84	I-41366	82
A-3732	94	I-41368	83
<b>Érythrée</b>		I-41379	84
I-41413	88	I-41380	84
A-41340	110	I-41381	84
<b>Espace extra-atmosphérique</b>		I-41382	85
I-41386	85	I-41383	85
<b>Espagne</b>		I-41384	85
I-41327	78	I-41385	85
I-41382	85	I-41386	85
A-38349	107	I-41387	85
<b>Estonie</b>		I-41388	85
I-41347	80	I-41389	85
I-41443	92	I-41390	86
A-21623	100	I-41391	86
A-33991	106	I-41392	86
<b>États-Unis d'Amérique</b>		I-41393	86
I-41259	69	I-41394	86
I-41260	69	I-41395	86
I-41261	69	I-41396	86
I-41262	69	I-41397	86
I-41263	69	I-41398	86
I-41264	69	I-41399	86
I-41265	70	I-41402	87
I-41266	70	I-41403	87
I-41267	70	I-41404	87
I-41268	70	I-41405	87
I-41269	70	I-41406	87
I-41270	70	I-41407	87
I-41271	70	I-41408	88
I-41272	70	I-41409	88
I-41273	71	I-41410	88
I-41274	71	I-41411	88
I-41275	71	I-41412	88
I-41276	71	I-41413	88
I-41277	71	I-41414	88
I-41278	71	I-41415	88
I-41279	71	I-41416	88
I-41280	71	I-41417	89
I-41281	72	I-41418	89
I-41282	72	I-41420	89
I-41283	72	I-41421	89
I-41284	72	I-41422	89
I-41285	72	I-41423	89
I-41286	72	I-41424	89
I-41287	72	I-41425	89
I-41288	72	I-41426	90
I-41289	73	I-41427	90
I-41290	73	I-41428	90
I-41291	73	I-41429	90
I-41292	73	I-41430	90
I-41293	73	I-41431	90
I-41294	73	I-41432	90
I-41295	73	I-41433	90
		I-41434	90
		I-41435	91

I-41436	91
I-41437	91
I-41445	92
I-41446	92
A-20415	100
A-20824	100
A-20845	100
A-24913	102
A-25391	102
A-28681	104
A-30570	105
A-3732	94
A-38349	107
A-38524	107
A-38677	108
A-40407	109
A-41259	109
A-41339	109
A-41353	112
A-41355	112
A-41363	113
A-41366	113
A-41433	113
A-5854	96
A-761	94
<b>Éthiopie</b>	
I-41409	88
A-41340	110
<b>Europe</b>	
A-26457	103
A-2889	114
A-5146	96
<b>Exploitation minière</b>	
I-41415	88
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
A-22495	101
<b>Extradition</b>	
I-41400	87
A-5146	96
A-5611	96

## F

---

<b>Fédération de Russie</b>	
I-41318	77
I-41326	78
<b>Femmes</b>	
A-20378	100
A-39574	108
<b>Films</b>	
A-33134	106
<b>Finlande</b>	
I-41387	85
I-41415	88
I-41443	92
A-20845	100
<b>Frontières</b>	
A-21623	101
A-27071	103
A-27075	103

A-27840	104
A-27841	104
A-33991	106

## G

---

<b>Gambie</b>	
I-41386	85
<b>Ghana</b>	
I-41375	84
<b>Grèce</b>	
A-3511	94
<b>Groenland</b>	
A-21623	101
<b>Guerre</b>	
A-17512	99
A-27531	104, 114
<b>Guyana</b>	
I-41391	86
I-41405	87

## H

---

<b>Honduras</b>	
I-41372	83
A-14956	98
A-40214	108
<b>Hong-Kong</b>	
I-41325	78
<b>Hongrie</b>	
I-41334	79
I-41392	86
A-31922	106

## I

---

<b>Îles Féroé</b>	
A-21623	101
<b>Immigration</b>	
A-25703	102
A-39574	108
<b>Imposition</b>	
I-41308	75
I-41327	78
I-41329	78
I-41347	80
I-41358	81
I-41391	86
I-41399	86
A-15965	99
A-21869	101
<b>Inde</b>	
I-41321	77
I-41370	83

A-22495 .....	101
A-39973 .....	108

#### Industrie

A-14168 .....	98
A-16486 .....	99
A-18271 .....	99
A-27553 .....	104

#### Information

I-41264 .....	69
I-41337 .....	79
I-41338 .....	79
I-41351 .....	81
I-41379 .....	84
I-41391 .....	86
I-41417 .....	89
A-27073 .....	103
A-37770 .....	107

#### Investissements

I-41305 .....	75
I-41306 .....	75
I-41307 .....	75
I-41331 .....	78
I-41360 .....	82
I-41398 .....	86
I-41411 .....	88
I-41412 .....	88
I-41413 .....	88
I-41436 .....	91
I-41437 .....	91
I-41443 .....	92
A-13332 .....	97
A-3732 .....	94
A-5854 .....	96

#### Irlande

I-41349 .....	80
A-41349 .....	112

#### Islande

I-41443 .....	92
---------------	----

#### Israël

I-41437 .....	91
I-41438 .....	91
I-41439 .....	91
I-41440 .....	91
I-41441 .....	91

#### Italie

I-41354 .....	81
A-37769 .....	106
A-38349 .....	107
A-38524 .....	107

## J

---

#### Japon

I-41342 .....	80
I-41383 .....	85
A-4503 .....	95

#### Jordanie

I-41429 .....	90
I-41438 .....	91
I-41441 .....	91

## K

---

#### Kazakhstan

I-41359 .....	82
---------------	----

#### Kirghizistan

I-41408 .....	88
I-41416 .....	88

#### Koweït

I-41365 .....	82
---------------	----

## L

---

#### Lesotho

I-41320 .....	77
A-41340 .....	110

#### Lettonie

I-41327 .....	78
I-41328 .....	78
I-41329 .....	78
I-41330 .....	78
I-41331 .....	78
I-41332 .....	78
I-41333 .....	78
I-41334 .....	79
I-41335 .....	79
I-41336 .....	79
I-41337 .....	79
I-41338 .....	79
I-41346 .....	80
I-41350 .....	81
I-41351 .....	81
I-41352 .....	81
I-41358 .....	81
I-41364 .....	82
I-41365 .....	82
I-41366 .....	82
I-41367 .....	82
I-41418 .....	89
I-41433 .....	90
I-41443 .....	92
I-41445 .....	92
A-22514 .....	102
A-33991 .....	106
A-40407 .....	109
A-41366 .....	113
A-41433 .....	113

#### Liechtenstein

A-2889 .....	114
--------------	-----

#### Lituanie

I-41337 .....	79
I-41393 .....	86
I-41431 .....	90
I-41432 .....	90
I-41443 .....	92
I-41446 .....	92

#### Luxembourg

I-41356 .....	81
I-41396 .....	86

I-41439 .....	91
A-31413 .....	105
A-41356 .....	112

## M

---

### Madagascar

A-41340 .....	110
A-41341 .....	111

### Maladies

I-41038 .....	114
---------------	-----

### Malaisie

I-41343 .....	80
---------------	----

### Malawi

A-41340 .....	110
---------------	-----

### Mali

I-41322 .....	77
I-41414 .....	88

### Malte

I-41440 .....	91
A-31413 .....	105

### Maroc

I-41400 .....	87
I-41401 .....	87
I-41403 .....	87
A-5854 .....	96

### Marques commerciales et appellations d'origine

I-41406 .....	87
---------------	----

### Mer

A-27071 .....	103
A-27841 .....	104

### Métérologie

I-41427 .....	90
---------------	----

### Mexique

I-41323 .....	77
I-41363 .....	82
I-41368 .....	83
I-41404 .....	87
A-39973 .....	108
A-41363 .....	113

### Migration

I-41310 .....	75
A-25703 .....	102

### Mongolie

I-41350 .....	81
I-41373 .....	83

### Mozambique

A-41340 .....	110
---------------	-----

## N

---

### Namibie

I-41428 .....	90
---------------	----

### Nauru

A-38349 .....	107
---------------	-----

### Navigation

A-14776 .....	98
A-20824 .....	100
A-4214 .....	94, 95

### Navires et transports maritimes

A-14776 .....	98
---------------	----

### Népal

I-41317 .....	76
A-14668 .....	98

### Nicaragua

I-41407 .....	87
---------------	----

### Norvège

I-41384 .....	85
I-41397 .....	86
I-41443 .....	92

## O

---

### Observatoire économique et statistique d'Afrique subsaharienne

II-1275 .....	93
---------------	----

### Oman

A-39574 .....	108
---------------	-----

### Organisation des Nations Unies

I-41322 .....	77
I-41402 .....	87
I-41426 .....	90
I-41442 .....	91
II-1275 .....	93

#### Missions-Maintien de la paix

I-41402 87

I-41426 90

### Organisation des Nations Unies (Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés)

I-41444 .....	92
---------------	----

### Organisation des Nations Unies (ONU)

I-41402 .....	87
I-41426 .....	90
I-41442 .....	91

### Organisation maritime internationale (OMCI/OMI)

A-4214 .....	94, 95
--------------	--------

### Organisations internationales-Institutions

I-41443 .....	92
A-31413 .....	105

## P

---

### Pacifique

A-24913 .....	102
---------------	-----

### Paix

I-41395 .....	86
I-41402 .....	87
I-41426 .....	90

### Pakistan

I-41301 .....	74
---------------	----

## Q

---

<b>Passeports</b>	
I-41328 .....	78
I-41332 .....	78
I-41333 .....	78
I-41336 .....	79
I-41352 .....	81
I-41364 .....	82
A-27072 .....	103
<b>Pays nordiques</b>	
I-41443 .....	92
<b>Pays-Bas</b>	
I-41417 .....	89
A-14668 .....	98
A-20378 .....	100
A-22514 .....	102
A-37548 .....	106
A-38349 .....	107
<b>Pêche et pêcheries</b>	
I-41393 .....	86
I-41418 .....	89
A-24913 .....	102
A-27075 .....	103
A-38677 .....	108
<b>Pérou</b>	
A-14668 .....	98
<b>Philippines</b>	
I-41360 .....	82
<b>Police</b>	
I-41367 .....	82
<b>Politique étrangère</b>	
I-41366 .....	82
A-41366 .....	113
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	100, 101
A-26369 .....	103
A-28911 .....	105
<b>Pologne</b>	
I-41338 .....	79
I-41361 .....	82
A-5146 .....	96
<b>Population</b>	
A-25703 .....	102
<b>Portugal</b>	
I-41388 .....	85
A-31413 .....	105
<b>Prêts</b>	
I-41301 .....	74
I-41302 .....	74
I-41318 .....	77
I-41369 .....	83
I-41370 .....	83
<b>Produits chimiques</b>	
A-39973 .....	108
<b>Produits de base</b>	
A-37769 .....	106
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	103
<b>Protocoles aux Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	99

<b>Questions civiles</b>	
I-41414 .....	88
A-22514 .....	102
A-27531 .....	104, 114
A-37548 .....	106
<b>Questions domaniales</b>	
I-41344 .....	80
I-41392 .....	86
I-41406 .....	87
I-41420 .....	89
A-3511 .....	94
A-6184 .....	96
<b>Questions économiques</b>	
I-41326 .....	78
I-41370 .....	83
I-41409 .....	88
I-41419 .....	89
I-41441 .....	91
A-14027 .....	97
A-16486 .....	99
A-18271 .....	99
A-27075 .....	103
<b>Questions financières</b>	
I-41315 .....	76
I-41366 .....	82
A-38349 .....	107
A-41349 .....	112
A-41366 .....	113
A-6183 .....	96
<b>Questions humanitaires</b>	
I-41302 .....	74
A-17512 .....	99
<b>Questions judiciaires</b>	
I-41401 .....	87
I-41417 .....	89
A-37770 .....	107
A-40407 .....	109
A-5611 .....	96
<b>Questions juridiques</b>	
I-41313 .....	76
I-41325 .....	78
I-41361 .....	82
A-17512 .....	99
A-18232 .....	99
A-24404 .....	102
A-24643 .....	102
A-27073 .....	103
A-30887 .....	105
A-38544 .....	107
A-40407 .....	109
A-4214 .....	94, 95
A-5611 .....	96
<b>Questions maritimes</b>	
A-14776 .....	98
A-27071 .....	103
A-27841 .....	104
A-28019 .....	104
A-4214 .....	94, 95

**Questions militaires**

I-41259	69
I-41260	69
I-41261	69
I-41262	69
I-41263	69
I-41264	69
I-41265	70
I-41266	70
I-41267	70
I-41268	70
I-41269	70
I-41270	70
I-41271	70
I-41272	70
I-41273	71
I-41274	71
I-41275	71
I-41276	71
I-41277	71
I-41278	71
I-41279	71
I-41280	71
I-41281	72
I-41282	72
I-41283	72
I-41284	72
I-41285	72
I-41286	72
I-41287	72
I-41288	72
I-41289	73
I-41290	73
I-41291	73
I-41292	73
I-41293	73
I-41294	73
I-41295	73
I-41296	73
I-41297	74
I-41298	74
I-41299	74
I-41365	82
A-41259	109

**Questions nucléaires**

I-41323	77
I-41337	79
I-41380	84
I-41383	85
A-24404	102
A-24643	102
A-27073	103
A-33545	106

**Questions pénales**

I-41312	76
I-41325	78
I-41354	81
I-41361	82
I-41440	91
A-15410	98
A-22514	102
A-25703	102
A-37517	106
A-38544	107

A-39574	108
A-5611	96

**Questions scientifiques**

I-41295	73
I-41324	77
I-41344	80
I-41350	81
I-41403	87
I-41404	87
I-41405	87
I-41415	88
I-41421	89
I-41425	89
I-41427	90
I-41429	90
I-41432	90
I-41433	90
I-41434	90
A-14027	97
A-14168	98
A-16486	99
A-18271	99
A-30570	105
A-38524	107
A-41433	113

**Questions sociales**

I-41322	77
I-41356	81
I-41362	82
I-41369	83
I-41370	83
I-41372	83
I-41388	85
I-41396	86
II-1275	93
A-20415	100
A-37548	106
A-41356	112

**R****Recherche**

I-41344	80
I-41379	84
I-41382	85
I-41384	85
I-41385	85
I-41387	85
A-20845	100
A-28019	104

**Relations culturelles**

I-41350	81
I-41353	81
I-41390	86
I-41406	87
A-3511	94
A-41353	112

**Relations diplomatiques et consulaires**

I-41445	92
I-41446	92
A-14029	97

A-15410 .....	98
A-6184 .....	96
A-9385 .....	97
<b>Relations mutuelles</b>	
I-41354 .....	81
I-41361 .....	82
I-41397 .....	86
I-41417 .....	89
<b>République de Corée</b>	
I-41305 .....	75
I-41336 .....	79
I-41348 .....	80
A-17512 .....	99
A-41032 .....	109
A-41348 .....	112
<b>République de Moldova</b>	
I-41335 .....	79
I-41435 .....	91
A-26369 .....	102
<b>République démocratique du Congo</b>	
A-41341 .....	111
<b>République démocratique populaire lao</b>	
I-41306 .....	75
I-41314 .....	76
I-41315 .....	76
I-41319 .....	77
<b>République dominicaine</b>	
A-22514 .....	102
A-38544 .....	107
<b>République fédérale d'Allemagne</b>	
I-41389 .....	85
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	
I-41374 .....	84
A-24404 .....	102
A-24643 .....	102
<b>Ressources minérales</b>	
I-41415 .....	88
<b>Ressources naturelles</b>	
I-41429 .....	90
I-41434 .....	90
<b>Roumanie</b>	
I-41390 .....	86
I-41422 .....	89
<b>Routes</b>	
I-41314 .....	76
I-41315 .....	76
A-30887 .....	105
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-25703 .....	102
A-38349 .....	107
<b>Rwanda</b>	
A-41340 .....	110

## S

<b>Saint-Kitts-et-Nevis</b>	
I-41362 .....	82
<b>Saint-Vincent-et-les Grenadines</b>	
I-41038 .....	114

I-41303 .....	75
I-41304 .....	75
<b>Santé et services de santé</b>	
I-41283 .....	72
I-41317 .....	76
I-41385 .....	85
<b>Sauvetage</b>	
A-28019 .....	104
<b>Sciences</b>	
I-41267 .....	70
I-41268 .....	70
I-41270 .....	70
I-41279 .....	71
I-41288 .....	72
I-41294 .....	73
I-41298 .....	74
I-41403 .....	87
I-41404 .....	87
I-41405 .....	87
I-41415 .....	88
I-41425 .....	89
I-41429 .....	90
I-41432 .....	90
I-41433 .....	90
I-41434 .....	90
A-24643 .....	102
A-26369 .....	103
A-28019 .....	104
A-41433 .....	113
<b>Sciences de la Terre</b>	
I-41403 .....	87
I-41404 .....	87
I-41405 .....	87
I-41425 .....	89
I-41429 .....	90
I-41434 .....	90
A-30570 .....	105
<b>Secours en cas de catastrophe</b>	
I-41334 .....	79
A-24404 .....	102
A-24643 .....	102
A-40906 .....	109
<b>Sécurité</b>	
I-41414 .....	88
I-41423 .....	89
<b>Sénégal</b>	
I-41300 .....	74
<b>Services</b>	
I-41259 .....	69
I-41260 .....	69
I-41261 .....	69
I-41262 .....	69
I-41263 .....	69
I-41264 .....	69
I-41265 .....	70
I-41266 .....	70
I-41267 .....	70
I-41268 .....	70
I-41269 .....	70
I-41270 .....	70
I-41271 .....	70
I-41272 .....	70
I-41273 .....	71



I-41274	71
I-41275	71
I-41276	71
I-41277	71
I-41278	71
I-41279	71
I-41280	71
I-41281	72
I-41282	72
I-41283	72
I-41284	72
I-41285	72
I-41286	72
I-41287	72
I-41288	72
I-41289	73
I-41290	73
I-41291	73
I-41292	73
I-41293	73
I-41294	73
I-41295	73
I-41296	73
I-41297	74
I-41298	74
I-41299	74
I-41373	83
A-16664	99
A-41259	109
<b>Services postaux</b>	
I-41438	91
<b>Seychelles</b>	
A-41340	110
A-41341	111
<b>Sièges (organisations)</b>	
I-41378	84
<b>Singapour</b>	
A-39973	108
A-40214	109
<b>Slovaquie</b>	
I-41302	74
A-21623	101
<b>Slovénie</b>	
I-41412	88
<b>Sri Lanka</b>	
I-41316	76
<b>Stupéfiants</b>	
I-41381	84
I-41440	91
A-14956	98
<b>Suède</b>	
I-41305	75
I-41306	75
I-41307	75
I-41308	75
I-41309	75
I-41310	75
I-41311	76
I-41312	76
I-41313	76
I-41434	90
I-41443	92
A-37770	107

<b>Suisse</b>	
I-41380	84
A-20415	100
A-26457	103
A-761	94
<b>Swaziland</b>	
A-41340	110
A-41341	111

## T

---

<b>Tadjikistan</b>	
I-41424	89
<b>Tchad</b>	
I-41371	83
<b>Tchécoslovaquie</b>	
A-25391	102
<b>Télécommunications</b>	
I-41330	78
I-41339	79
I-41389	85
I-41438	91
A-40906	109
A-41339	109
<b>Terrorisme</b>	
A-15410	98
A-21931	101
A-37517	106
A-38349	107
<b>Timor-Leste</b>	
I-41442	91
A-4214	94, 95
<b>Tourisme</b>	
I-41335	79
<b>Traités-Accords (application)</b>	
A-18232	99
<b>Transports</b>	
I-41309	75
I-41311	76
I-41342	80
I-41343	80
I-41345	80
I-41348	80
I-41357	81
I-41410	88
I-41439	91
A-14776	98
A-15964	98
A-15965	99
A-16664	99
A-25391	102
A-28681	104
A-30887	105
A-3691	94
A-41348	111, 112
A-4503	95
A-6183	96
A-761	94
<b>Travail</b>	
I-41407	87

I-41408 .....	88
I-41422 .....	89
I-41428 .....	90
I-41430 .....	90
I-41431 .....	90
I-41435 .....	91
A-30887 .....	105

**Tunisie**

A-26369 .....	103
---------------	-----

**Turquie**

I-41307 .....	75
I-41421 .....	89
A-33134 .....	106
A-4721 .....	95

**U**

---

**Ukraine**

I-41311 .....	76
I-41312 .....	76
I-41313 .....	76
I-41324 .....	77
I-41351 .....	81
I-41427 .....	90
I-41430 .....	90
A-30887 .....	105

**Union des Républiques socialistes soviétiques**

A-38677 .....	108
---------------	-----

**Uruguay**

I-41352 .....	81
---------------	----

**V**

---

**Véhicules à moteur**

A-4721 .....	95
A-4789 .....	95, 96

**Venezuela**

I-41364 .....	82
---------------	----

**Venezuela (République bolivarienne du)**

A-40906 .....	109
---------------	-----

**Viet Nam**

I-41419 .....	89
---------------	----

**Volontaires**

I-41395 .....	86
---------------	----

**Z**

---

**Zimbabwe**

I-41395 .....	86
I-41425 .....	89
A-41341 .....	111

Litho in United Nations, New York  
05 39018 June 2005 - 1,230